



RÖMISCHE  
**WEIN**  
*Straße*

# AMTSBLATT

und Mitteilungen  
der Verbandsgemeinde Schweich

Freitag, den 24. April 2020  
Ausgabe 17/2020  
Jahrgang 48

[www.schweich.de](http://www.schweich.de)

## Radtouren mit Flair in unserer Region



Foto: Andreas Conrad

**Informationen zu den Radtouren finden Sie im Innenteil dieser Ausgabe!**

- Auflistung Geschäfte / Servicedienste in der VG
- Hinweise der Feuerwehr zur Waldbrandgefahr
- Stellenausschreibung



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier, Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:
  - Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Tel. 0651/2082244  
Da nicht rund um die Uhr ein Arzt anwesend ist, bitten wir vorab um telefonische Voranmeldung, damit für Sie unnötige Wartezeiten vermieden werden können.  
Nordallee 1, 54292 Trier  
Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr  
Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
  - 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
  - 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
  - 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 **Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Herr Selzer) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 **Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 **Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244



## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/82496-0

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



## CORONA-VORSORGE

Aufgrund der weiter anhaltenden Verbreitung des Coronavirus in Deutschland bleibt die Verwaltung für Besucher weitestgehend geschlossen.

**Für Notfälle ist die Erreichbarkeit der Verwaltung für Besucher in der Zeit von 08:00 – 11:00 Uhr gewährleistet.**

**Wir bitten zwingend um telefonische Voranmeldung unter der Telefonnummer 06502-407 0.**

**Bitte überlegen Sie sich, ob ein Besuch in der Verwaltung tatsächlich erforderlich ist. Wir werden nur dringende Fälle bearbeiten können.**

**Die allermeisten Anliegen können Sie telefonisch oder per Mail erledigen.**

Die Kontaktdaten zu einzelnen Dienstleistungen sind auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich [www.schweich.de](http://www.schweich.de) unter der Rubrik **Verwaltung** zu finden. Diese Seite werden wir ständig aktualisieren.

Zusätzlich hat die Verwaltung während der sonst üblichen Öffnungszeiten Service-Telefonnummern eingerichtet, an die sich die Bürgerinnen und Bürger wenden können:

Fachbereiche/Sachgebiete:

**Standesamt: Tel. 06502-407 208, [neri.a@schweich.de](mailto:neri.a@schweich.de)**

**Bürgerbüro: Tel. 06502-407 206, [buengerbuero@schweich.de](mailto:buengerbuero@schweich.de)**

**VG-Werke: Tel. 06502-407 707, [guggenmos.h@schweich.de](mailto:guggenmos.h@schweich.de)**

**Zentrale: Tel. 06502-407 0, [info@schweich.de](mailto:info@schweich.de)**

Die Verwaltung dankt für Ihr Verständnis.

# Kaufen Sie lokal!

## Geschäfte/Serviceleistungen Verbandsgemeinde Schweich



### Bekond

- Gasthof Pelzer**, Lieferservice, Spezielle "Take-Away"-Speisekarte, Sa. Von 17:00 bis 19:00 Uhr, So. und an Feiertagen von 11:30 bis 14:00 Uhr Tel.: 06502-2642
- Getränkervertrieb Heinz Salje**, Lieferservice, Mo.-Fr. von 9:00 bis 18:30 Uhr, Sa. 9:00 bis 16:00 Uhr Tel.: 06502-2646
- Hofgut Portz**, Drive-In für kontaktloses Einkaufen, Obst-Kiste, Vitamin-Kiste, Vorrats-Kiste, Mo-Fr von 8:30 bis 18:30 Uhr sowie Sa. Von 8:30 bis 14:00 Uhr Tel.: 06502-2298
- Poststelle und Brandweinhandel Hans Loch**, Poststelle, Mo-Fr. von 8:00 bis 12:30 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr sowie Sa. von 8:00 bis 12:00 Uhr Tel.: 06502-8676
- Wein- und Obstgut Briesch**, Lieferservice im näheren Umkreis, Mo-Sa von 9:00 bis 12:00 Uhr sowie Di-Fr von 14:00 bis 18:30 Uhr Tel.: 06502-20124

### Detzem

- Detzemer Dorfladen**, Lieferung nach Absprache möglich, Öffnungszeiten: Dienstags bis Samstag 7:00 – 13:00 Uhr, Mittwoch u. Freitag von 16:00 - 18:30 Uhr Tel.: 06507 9396188
- Mosel Hunsrück Catering**, Lieferdienst für Mittagstisch von Montag - Samstag Tel.: 06507-703321
- Ristorante Pizzeria Rustica da Germano**, Speisen zur Abholung oder Lieferung von Freitag - Sonntag Tel.: 06507 4989938

### Fell

- Bäckerei Dietz**, Kirchstraße 97, Direktverkauf und Lieferservice auf Wunsch Tel.: 06502-2691
- Metzgerei Berens**, Kirchstraße 102, Direktverkauf und Lieferservice auf Wunsch Tel.: 06502-2192
- MIX Kebabhaus**, Bachstraße 17, Straßenverkauf direkt und nach telefonischer Vorbestellung Tel.: 06502-9890634
- Pizzeria Bella Vista**, Moselstraße 60, Lieferservice nach telefonischer Vorbestellung (durch Pizzeria La Fontana/Schweich) Tel.: 06502-9967555

### Föhren

- Bäckerei Flesch**, Bestellung/Lieferung nach Absprache Tel.: 06502-8974
- Bäckerei und Lebensmittel – Göbel**  
Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung montags/samstags Unterdorf ab Kirche und donnerstags/samstags Oberdorf Tel.: 06502-2712
- Blumen-Bach**, Bestellung/Lieferung nach Absprache Tel.: 0171-7580800
- Döner-Laden Föhren**, Bestellung und Lieferung ab 11:30 Uhr bis 20:00 Uhr Tel.: 06502-997585
- Getränkemarkt – Ilhan's Laden, Aktas**,  
Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung abends Tel.: 0157-39343390
- Hassan Khan -Frischfisch und Räucherfisch**, Bestellung ganztägig donnerstags, Lieferung freitags und samstags Tel.: 0177-5931120
- Hofladen Schloss Föhren**, Bestellungen donnerstags, Lieferung nach Absprache Tel.: 0175-4142422
- Metzgerei – Tyzak**, Bestellung während der Öffnungszeiten, Lieferung vormittags Tel.: 06502-95092
- Weltladen – Aktion 3 %**, Bestellungen dienstags und donnerstags, Lieferung nach Absprache Tel.: 06502-1687 o. 0151-28010707

**Essensbestellungen:**

- Blockhütte Fly Inn**, mittwochs bis samstags 17:00 Uhr bis 21:00 Uhr und sonntags 12:00 Uhr bis 21:00 Uhr Tel.: 06502-9378328
- Casino-Restaurant**, dienstags bis sonntags: mittags 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr und abends 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr Tel.: 06502-5849
- Taste Brothers – Bistro und Foodtruck**, mittags 11:30 Uhr – 14:00 Uhr Tel.: 06502-9962761
- Einkaufsdienst Föhren, Koordinationsstelle Lebendiges Föhren der Ortsgemeinde Föhren**  
Lorenz Müller, E-Mail: wirfuereuch@gemeinde-foehren.de

**Kenn**

- Ambiente in der Ölmühle Feinkost und Kunsthandwerk**, Reihstraße 18, Beratung und Lieferservice nach tel. Absprache, E-Mail: mail@ambiente-kenn.de Tel.: 0173-6433291
- Kenner Brot und Backwaren, Bäckerei Schumacher**  
Bahnhofstr. 26, Geschäft ist durchgehend geöffnet (siehe Aushang ) Tel.: 06502-1059
- Benita B. Mode**, benita.wandner@t-online.de, Telefonisch erreichbar Tel.: 06502-1093 o.  
0160-1815602
- Fleischerei Tyszak**, Im Ecken 6, geöffnet Freitag und Samstag; Partyservice  
www.fleischerei-tyszak.de Tel.: 06502-2421
- Goldschmiede M. Jüngling**, St. Margarethen Straße 16, Beratung nach telefonischer Absprache; E-Mail: Juengling@t-online.de Tel.: 06502-1208
- Imbissbetriebe im Bereich real-Markt**, Öffnungszeiten bis 18:00 Uhr
- Kenner Treff**, Bahnhofstraße 42, Außerhausservice, Donnerstag – Montag ab 17:00 Uhr  
www.kenner-treff.de Tel.: 06502-9308737
- real,- SB-Warenhaus GmbH**, Am Kenner Haus 20, Geschäft ist durchgehend geöffnet (siehe Aushang ) Tel.: 06502-91340
- Tiersalon Die Hundehütte**, Reihstraße 18, Termine nach Absprache,  
E-Mail: hundehuetten.kenn@gmail.com Tel.: 0176-47844581

**Klüsserath****Lieferservice:**

- Bäckerei Thomé**, Mo - Fr 6:00 Uhr - 18:00 Uhr , Sa 6:00 Uhr- 13:00 Uhr , So 7:00 Uhr - 10:00 Uhr , www.baeckerei-thome.de Tel.: 06507-5157
- Getränkhandel Anja Lex**, Mo-Do 14:00 Uhr - 18:00 Uhr Tel.: 06507-802383
- Metzgerei Hölzemer**, Di-Sa 7:30 Uhr - 12:30 Uhr, Montag Ruhetag Tel.: 06507-4419
- Pizzeria Lucky**, Mo, Mi, Do, Fr, So 11:30 Uhr -14:00 Uhr u. 17:30 Uhr -22:00 Uhr, Sa 17:30 Uhr -22:00 Uhr, Dienstag Ruhetag (außer Feiertags), www.pizzeria-lucky.de Tel.: 06507-9389900

**Köwerich**

- Moselhotel Ludwigs**, Beethovenstr. 14, info@moselhotel-ludwigs.de, Sushi & More to Go, Freitag und Samstag auf Vorbestellung bis 14:00 Uhr, Abholung 18:00 bis 19:00 Uhr, Sonntag Vorbestellung bis 11:00 Uhr, Abholung 12:00 bis 13:00 Uhr oder nach Absprache Tel.: 06507-802456

**Leiwien**

- Bacchus Apotheke**, geöffnet wie gewöhnlich
- Bäckerei Mittler**, geöffnet aber nur Vormittag
- Fleischerei Kaspari**, geöffnet wie gewöhnlich
- Hairlounge by Nadine Kohr**, Ab dem 4.5.2020 sind wir wieder für Sie da. Bitte vereinbaren Sie einen Termin und beachten Sie die aktuellen Regelungen bezüglich der Corona-Krise Tel.: 06507/4989777
- Nah & Gut Leiwien (Delta Markt)**, Lieferservice, geöffnet wie gewöhnlich

**Pizzeria Amadeo im Hotel Weinhaus Weis**, Abholservice,  
Geöffnet Freitag bis Dienstag von 17:30 bis 21:00 Uhr .

Tel.: 06507 93610

**Raiffeisen-Markt in Thörnich** bleibt bis auf weiteres ganz normal auf  
**Weinscheune**, Euchariusstraße 39, Mittagstisch zum Abholen unter Vorbestellung

Tel.: 0151-51300450

## Longuich

**DIETZ der frische Bäcker**, Trierer Straße 28, Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 6:00 Uhr – 18:00 Uhr,  
Sa. 06:00 Uhr – 18:00 Uhr, So. 08:00 Uhr – 16:00 Uhr

Tel.: 06502-9969947

**Fleischerei Stephan Marx**, Öffnungszeiten: Mo. 6:00 Uhr – 13:00 Uhr, Di.-Fr. 6:00 Uhr –  
18:00 Uhr, Sa. 6:00 Uhr – 13:00 Uhr

Tel.: 06502-92200

**HAPPY Getränkemarkt**, Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 09:00 Uhr – 19:00 Uhr, Sa. 09:00 Uhr –  
16:00 Uhr

Tel.: 06502-9969206

**interflower Longuich**, Geöffnet Di.-Fr. 9:00-18:00 Uhr, Sa. 9:00-14:00 Uhr, auch Lieferservice

Tel.: 06502-3553

**NORMA Filiale Longuich**, Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 07.00 Uhr – 21.00 Uhr

**Restaurant „Wein im Turm“**, Essen-Abholservice (dienstags bis sonntags in der Zeit von  
12:00 Uhr bis 20:00 Uhr) [www.weingut-js.de](http://www.weingut-js.de) – telefonische Vorbestellung,

Tel.: 06502-5595

**Weinkulturgut Longen-Schlöder**, Home-Office-Platz im Winzerhäuschen  
[www.longen-schloeder.de](http://www.longen-schloeder.de)

Tel.: 06502-8345

### Hilfe und Unterstützung beim Einkauf und sonstigen Besorgungen

**Ansprechpersonen:** Linda Zentius, E-Mail: [stefanlinda@t-online.de](mailto:stefanlinda@t-online.de) oder Reinhard Boesten, Seniorenbeauftragter  
der Ortsgemeinde Longuich, Tel.: 0151-28374799, E-Mail: [boesre@web.de](mailto:boesre@web.de)

## Mehring

**Backstube Frick**, Bachstraße 41; E-Mail: [kontakt@backstube-frick.de](mailto:kontakt@backstube-frick.de)

Tel.: 06502-5407

**Blumen-Bach**, Neustraße 2; E-Mail: [blumen\\_bach@t-online.de](mailto:blumen_bach@t-online.de)

Tel.: 06502-1648 /  
06502-980199

**Edeka-Markt Schmotz**, Peter-Schroeder-Platz; E-Mail: [schmotz-mehring@t-online.de](mailto:schmotz-mehring@t-online.de)

Tel.: 06502-20595

**Floristik Reis**, Auf der Lay 19; E-Mail: [Blumenladerin@gmx.de](mailto:Blumenladerin@gmx.de)

Tel.: 06502-5020

**Getränkemarkt Uwe Schroeder**, Frankenstraße 3; E-Mail: [mghmehring@gmail.com](mailto:mghmehring@gmail.com)

Tel.: 06502-4492

**Medardus-Apotheke**, Bachstraße 37; E-Mail: [medardus-apotheke@gmx.de](mailto:medardus-apotheke@gmx.de)

Tel.: 06502-8988

**Metzgerei Conrad**, Brückenstraße 11; E-Mail: [conrad.97@web.de](mailto:conrad.97@web.de)

Tel.: 06502-2541

**Metzgerei Müller**, Bachstraße 35; E-Mail: [info@mueller-mehring.de](mailto:info@mueller-mehring.de)

Tel.: 06502-99123

### Essensbestellungen:

**Gasthaus Blees**, Neustraße 4; E-Mail: [info@gasthaus-zur-Rebe.de](mailto:info@gasthaus-zur-Rebe.de)

Tel.: 06502-2127

**Gasthaus Zur Römervilla**, Im Hostert 14; E-Mail: [gasthof@roemervilla.de](mailto:gasthof@roemervilla.de)

Tel.: 06502-4462

**Pizzeria Da Riccardo**, Brückenstraße 32; E-Mail: [info@da-riccardo.de](mailto:info@da-riccardo.de)

Tel.: 06502-9973977

## Pölich

**Pizzeria Pölicher Held am Moselcamping**, ÖFFNUNGS-/LIEFERZEITEN: Dienstag, Mittwoch,  
Freitag, Samstag, Sonntag 17:00 - 22:00 Uhr, Donnerstag 11:00 - 22:00

Tel.: 06507-703347

## Riol

**Norbert Ulbrich**, Mobiler Lieferservice: Obst und Gemüse, Getränke, Fleischkonserven,  
Nudeln, Eier, Pflanzerde, Pflanzen und vieles mehr

Tel.: 06502-99286

**Pizzeria Villaggio, Antonio Mariani**, Speisekarte unter [www.villaggio-triolago.de](http://www.villaggio-triolago.de),  
Abhol- und Lieferservice täglich von Montag bis Samstag 17:00 Uhr bis 22:00 Uhr und  
sonntags von 12:00 Uhr bis 22:00 Uhr

Tel.: 06502-9966721

**Hilfe und Unterstützung beim Einkauf möglich. Bei Fragen für Hilfesuchende oder auch Helferinnen und Helfer wenden Sie sich bitte an die Ortsbürgermeisterin unter Tel.: 0170-6381651 oder per Mail an buergermeister@riol.de.**

## Schleich

Restaurant „Zum Schleicher Kuckuck“, Moselweinstraße 10, Abholservice

Tel.: 06507-9988912

## Stadt Schweich

**Art-Hair Lounge**, info@art-hairlounge.de, Kostenloser Versand von Haarpflege-/Styling-Produkten von Kevin Murphy, Terminanfragen für später

Tel.: 06502-9391467

**City-Hair Studio**, mark.schweich@freenet.de, Terminanfragen für später 9:00-12:00 Uhr

Tel.: 06502-5896

**Eiscafe Cortina**, Bestellung/Abholservice bzw. Straßenverkauf

Tel.: 06502-8462

**Eiscafe Siena**, b.bayindir@gmx.de, Bestellung/Abholservice bzw. Straßenverkauf

Tel.: 06502-9309966

**Essbar Schweich**, Abholservice Mo-Fr 11:00-15:00 Uhr

Tel.: 06502-9969745

**Forellenstube Melza**, Vorbestellung von frischem Fisch + geräucherten Forellen

Tel.: 06502-6107

**Giovannis Pizza Schweich**, Liefer-/Abholservice, Di-Fr 11.00-13.30 und 17.00-22.00, Sa+So 17.00-22.00, Mo 18.00-22.00

Tel.: 06502-9952377

**Hair-Killer**, jenny@kraemer-konzepte.de, Terminanfragen für später

Tel.: 0176-87950609

**Hotel Grefen**, info@hotel-grefen.de

Tel.: 06502-92400

Essen zum Mitnehmen Mo-Fr 12:00 + 18:00-19:00 Uhr, So 12:00-14:00 Uhr

**Hotel Leinenhof**, info@leinenhof.com

Tel.: 06502-91860

Abhol-/Lieferservice Di-So, Bestellung bis 11:00, Abholung 11:30-13:00 Uhr

**Lehrer-Köhnen - Zentrum für Bildung**, info@lehrer-koehnen.de, Online-Unterricht (Live mit Lehrer und Tafel) - Ersttermin kostenlos!

Tel.: 06502-996898

**Mittler's Restaurant-Hotel**, Brückenstraße 1, info@mittlers-restaurant.de, Abholservice von Mittwoch-Sonntag

Tel.: 06502-995190 o.  
0151-28032806

**Nachhilfe und Bildungsinstitut Maerz**, mail@nachhilfe-maerz.de, online-Nachhilfe und Coaching

Tel.: 06502-9384038

**Pascha Kebap**, d.bayindir@gmx.de

Tel.: 06502-934685

Abholservice nach tel. Bestellung von 12:00-21:30 Uhr

**Pizzeria il-forno**, Liefer-/Abholservice jeden Tag außer Mittwoch 11:30-14:00 Uhr & 17:30-22:30 Uhr; bei Lieferung Mindestbestellwert 12,50 €

Tel.: 06502-4034201

**Pizzeria La Fontana**, Liefer-/Abholservice

Tel.: 06502-9964700

täglich außer montags von 11:30-14:30 Uhr und 17:30-21:30 Uhr

**Schweicher Hof/Amigos**, Liefer-/Abholservice ab 17:30 Uhr

Tel.: 0178-2067070

**Sole d'Oro**, soledoro@gmx.de, Liefer-/Abholservice tel. oder über lieferando.de

Tel.: 06502-3630

**Storz Sonja**, Online Shop für Natur Kosmetik und Nahrungsergänzung

Tel.: 06502-4041235

**Wallerath Weinatrium**, info@weingut-wallerath.de, Liefer-/Abholservice nach tel. Bestellung, Do-So 12:00-20:00 h

Tel.: 06502-5554

## Thörnich

**Gaststätte Zur alten Fähr**, an einzelnen Tagen in der Woche Speisen nach Vorbestellung zur Abholung

Tel.: 06507 802455

## Trittenheim

### Liefer- bzw. Abholservice

**Bäckerei Mittler**, geöffnet

Tel.: 06507-5143

**EDEKA-SB-MARKT Mannartz**, liefert Lebensmittel

Tel.: 06507-2179

**Fleischerei Kaspari**, Abhol-Mittagstisch

Tel.: 06507-93816-0

**Lisas im Seminarshof**, www.seminarshof.de

Tel.: 0176-30492745

**Pizzeria Pinocchio**, www.pinocchio-trittenheim.de

Tel.: 06507-6775 oder  
0170-1028503

**Restaurant Brückenschänke**, www.brueckenschaenke.de

Tel.: 06507-2249

**Wein- und Tafelhaus**, Liefer- bzw. Abholservice, wein-tafelhaus.de

Tel.: 06507 702803

**Alle Winzerbetriebe in unserer Verbandsgemeinde beraten Sie gerne und versenden teilweise kontaktlos und kostenfrei nach telefonischer Absprache. Sogar Online-Weinproben via Internet werden angeboten.**

# Waldbrandgefahr



**Aufgrund der aktuellen Wetterlage ruft die Feuerwehr zu brandschutzgerechtem Verhalten in der Natur und beim Grillen auf.**

Nach langer Trockenheit und hochsommerlichen Temperaturen sind die Wald- und Wiesenflächen ausgedörrt. Es besteht eine erhöhte Waldbrandgefahr, deshalb ruft die Feuerwehr zu brandschutzgerechtem Verhalten in der Natur und beim Grillen auf.

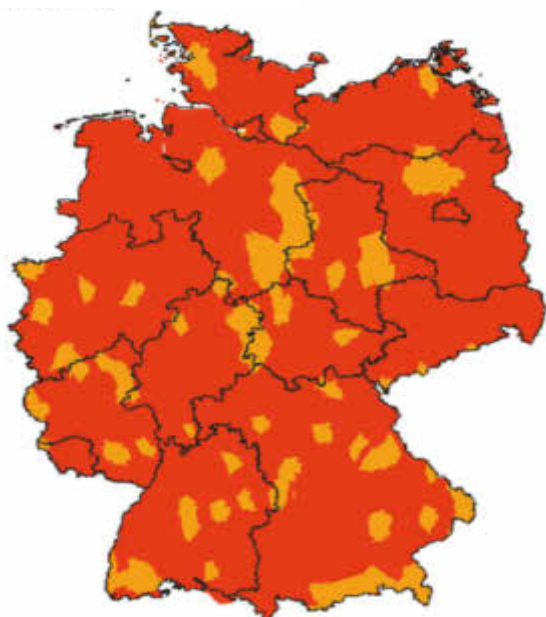
Hohe Temperaturen und Trockenheit führen von Frühjahr bis Herbst zu hohen Waldbrand-Warnstufen. Der Deutsche Wetterdienst DWD erstellt hierfür von März bis Oktober eine Waldbrandprognose und teilt die Gefahr in 5 Waldbrandgefahrenstufen ein. Sie reichen von Stufe 1, sehr geringe, bis Stufe 5, sehr hohe Gefahr.

Beachten Sie bitte unbedingt: gehen Sie aufmerksam durch Wald und Flur. Vermeiden Sie gedankenlosen Leichtsinns. Genießen Sie den Sommer sicher!

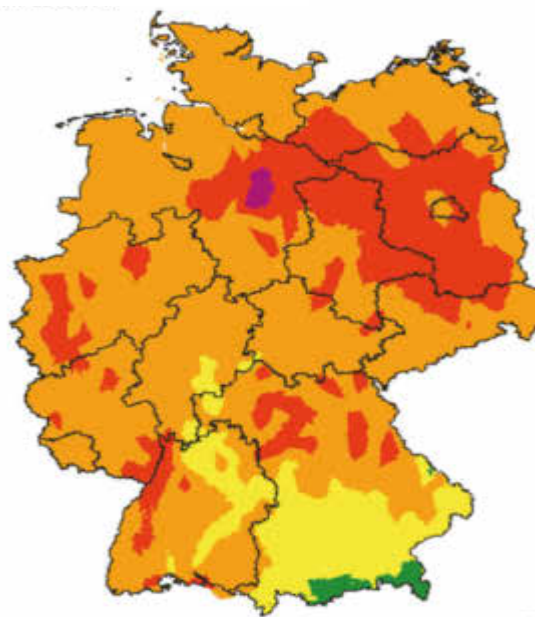
## Sieben Goldene Regeln der Feuerwehr für Natur- und Grillvergnügen

1. Beachten Sie das absolute Verbot für offenes Feuer in Wäldern; dies gilt auch für gemütliche Grillpartys – nutzen Sie ausgewiesene Grillplätze.
2. Ebenso ist es verboten, in den Wäldern zu rauchen.
3. Werfen Sie keine brennenden Zigaretten aus dem Fenster.
4. Benutzen Sie nur ausgewiesene Parkplätze beim Ausflug in die Natur. Grasflächen können sich durch heiße Katalysatoren entzünden.
5. Halten Sie die Zufahrten zu Wäldern frei – sie sind wichtige Rettungswege. Beachten Sie unbedingt Park- und Halteverbote.
6. Melden Sie Brände oder Rauchentwicklungen sofort über die Notrufnummer 112.
7. Hindern Sie Entstehungsbrände durch eigene Lösversuche an der weiteren Ausbreitung, wenn Sie sich dabei nicht selbst in Gefahr bringen.

### Graslandfeuerindex des DWD



### Waldbrandgefahrenindex des DWD







# Warn-App NINA

## Die Sirene für die Hosentasche in der VG Schweich

Die vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe entwickelte Notfall - Informations- und Nachrichten-App wird zur amtlichen Warnung und Information der Bevölkerung in Gefahrenlagen eingesetzt. Ob Gefahrstoffausbreitung, Trinkwasserverunreinigung oder Großbrand – über NINA erhalten Sie rund um die Uhr schnelle und gesicherte Informationen über Gefahrenlagen. Darüber hinaus werden auch Unwetterwarnungen und Hochwasserinformationen in die Warn-App eingespeist. **Der Landkreis Trier-Saarburg und die Verbandsgemeinde Schweich warnen über NINA vor Gefahrensituationen und versorgen die Bürgerinnen und Bürger mit konkreten Handlungsempfehlungen.** NINA ist die einzige App, die flächendeckend in ganz Rheinland-Pfalz von den zuständigen Behörden der Gemeinden, Städte, Kreise und des Landes zur amtlichen Warnung eingesetzt werden kann.

Über NINA können Sie sowohl Warnungen für ausgewählte Orte hinzufügen (beispielsweise Ihren Wohn- oder Arbeitsort), als auch Meldungen für Ihren aktuellen Standort empfangen.

Alle Warnmeldungen können auf Wunsch als Push-Benachrichtigung empfangen und

mit einem Warnton versehen werden. Damit kann NINA die Menschen in allen Lebenslagen auf eine Gefahrensituation aufmerksam machen, sozusagen „wecken“. NINA ist damit die „Sirene für die Hosentasche“.

Die Warnmeldungen enthalten neben Informationen zur konkreten Gefahrensituation auch entsprechende Handlungsempfehlungen, beispielsweise Türen und Fenster geschlossen zu halten. Außerdem können Sie den betroffenen Bereich in einer Kartenansicht abrufen und sehen damit sofort, für welche Gebiete Warnmeldungen vorliegen.

Neben der Warnfunktion bietet NINA auch Tipps und Empfehlungen zu richtigem Verhalten in Gefahrensituationen.

Weitere Informationen zur Warn-App NINA finden Sie auf der Internetseite des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe unter:

[www.bbk.bund.de/NINA](http://www.bbk.bund.de/NINA)



NINA kann in den App Stores kostenlos heruntergeladen werden.

iTunes-Store



Google Play-Store





## Stellenangebote



### Ortsgemeinde Köwerich

Die Ortsgemeinde Köwerich sucht für den Zeitraum 01.08.2020 bis zum 31.07.2021

**eine Berufspraktikantin/ einen Berufspraktikanten (m/w/d)  
für den Beruf der Erzieherin/ des Erziehers oder  
Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ)**

**Weitere Informationen zu der Stellenausschreibung finden Sie unter:  
[www.schweich.de/vg\\_schweich/Aktuelles/Stellenangebote/](http://www.schweich.de/vg_schweich/Aktuelles/Stellenangebote/)**

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis 15.05.2020 an die  
**Ortsgemeinde Köwerich  
Herrn Ortsbürgermeister Elmar Schlöder  
Moselbahnstraße 15, 54340 Köwerich  
oder  
per Email an [buergermeister@koewerich.de](mailto:buergermeister@koewerich.de)**



## Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Erreichbarkeit Allgemeine Verwaltung

montags - freitags von 08.00 - 12.00 Uhr  
montags - mittwochs von 14.00 - 16.00 Uhr  
donnerstags von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgerbüro

montags - dienstags von 07.30 - 17.00 Uhr  
mittwochs von 07.30 - 13.00 Uhr  
donnerstags von 07.30 - 18.00 Uhr  
freitags von 07.30 - 12.30 Uhr

#### Sozialverwaltung

montags, dienstags, donnerstags, freitags von 08.00 – 12.00 Uhr  
donnerstags von 14.00 – 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Telefonnummer: 06502/407-0  
Telefax: 06502/407-180  
E-Mail: [info@schweich.de](mailto:info@schweich.de)  
Web-Seite: [www.schweich.de](http://www.schweich.de)



## Fundbüro

### Verloren - Gefunden

#### Verloren:

In Klüsserath an der Wetterstation wurden weiße Wanderstöcke verloren/vergessen.

In Schweich in der Nähe des Heilbrunnens wurde eine ärmellose Kinderfleeceweste, eine Gürteltasche und ein Schnitzmesser verloren.

In Schweich wurde ein brauner Ledergeldbeutel verloren.

In Schweich wurde ein schwarzer Geldbeutel verloren.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1; Tel. 06502-407-207*



## Umweltinfos / Umweltangebote

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer und/oder E-Mail Adresse im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer bzw. E-Mail Adresse kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht.

Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

✂

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:  
.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

## Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel.: 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



## Die ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte informiert

Die derzeitige Corona-Krise stellt uns alle im gesellschaftlichen, beruflichen und insbesondere privaten Umfeld vor eine enorme Herausforderung, der wir uns gemeinsam stellen.

Die lange Zeitdauer der einschneidenden Maßnahmen zur Kontaktbeschränkung, insbesondere die Schließung von Schulen, Kindertagesstätten, familienentlastenden Einrichtungen im Bereich der häuslichen Alten- und Behindertenbetreuung und vieler Freizeitmöglichkeiten können in Familien, häufig verbunden mit Existenzängsten, vermehrt zu Problemen und Konflikten führen.

Und überwiegend sind es Kinder und Frauen, die diesen Konflikten ausgesetzt sind. Unter nachfolgend aufgeführten Telefonnummern finden Sie Unterstützung! Scheuen Sie sich nicht, dort anzurufen – die Menschen am anderen Ende der Leitung sind gerne für Sie da!

Herzliche Grüße und bleiben Sie gesund!

*Susanne Christmann*  
*Ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte*  
*der Verbandsgemeinde Schweich*



**Gleichstellungsbeauftragte  
/ Seniorenbeauftragte**

### Ehrenamtliche Seniorenbeauftragte für die Verbandsgemeinde Schweich

Frau Heike Frechen  
Telefonische Sprechzeit: montags von 17.00 - 19.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung.  
Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

**Verbandsgemeinde Schweich**  
Frau Susanne Christmann  
Tel. 06502/407-302  
E-Mail: gleichstellung@schweich.de  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10  
Termine nach Vereinbarung

### Wichtige Telefonnummern bei Problemen und Konflikten zu Hause

"Nummer gegen Kummer"  
für Kinder und Jugendliche: 116 111

Elterntelefon: 0800 111 0550

Pflegetelefon: 030 2017 9131

Hilfetelefon "Schwangere in Not": 0800 404 0020

Hilfetelefon "Gewalt gegen Frauen": 0800 011 6016

bmfsfj.de

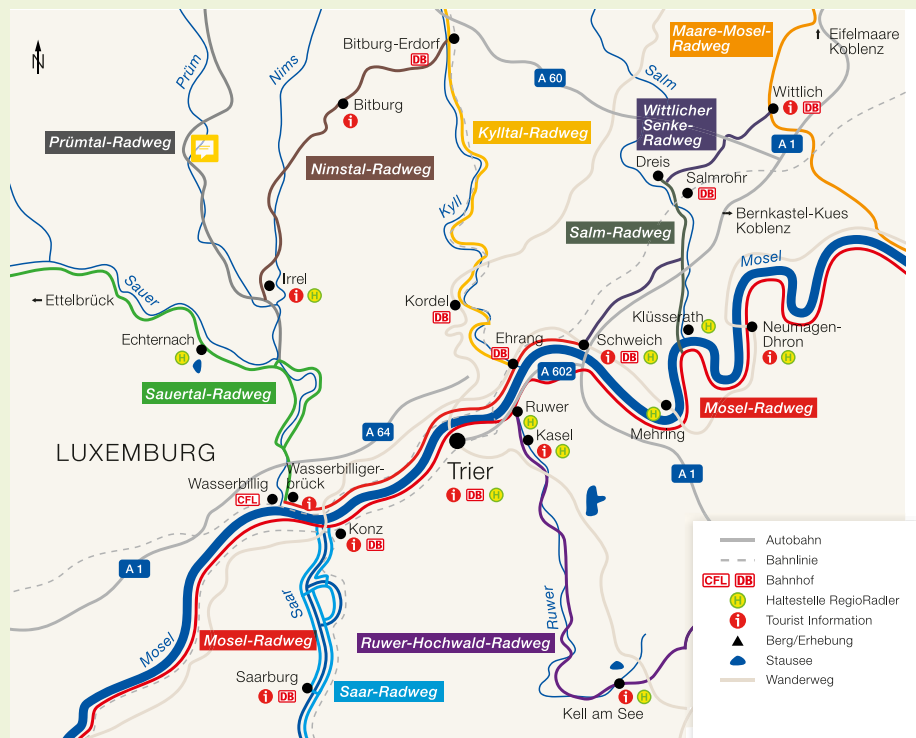
**Abspeichern!  
Weitersagen!  
Teilen!**

**Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!**



# Mitteilungen der Römischen Weinstraße

## Radtouren, die Sie sich nicht entgehen lassen dürfen



Die Römische Weinstraße ist der ideale Startpunkt für weitere Rad-Touren in die Seitentäler der Salm, Ruwer, Kyll oder auch auf die Höhen von Eifel und Hunsrück.

Hier finden Radbegeisterte abwechslungsreiche asphaltierte Routen unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades.



### Moselradweg

**Länge:** 278,3 km  
**Start/Ziel:** Thionville/Koblenz  
**Schwierigkeit:** leicht  
**Profil:** ebenes Gelände, asphaltiert, für alle geeignet

Auf gut ausgebauten Radwegen geht es auf dem Mosel-Radweg durch eine der schönsten Flusslandschaften Europas von Metz bis nach Koblenz. Im Bereich der Römischen Weinstraße befindet sich zwischen Schweich und Bernkastel-Kues (51 km) einer der schönsten Streckenabschnitte des Moselradweges.



### Ruwer-Hochwald-Radweg

**Länge:** 47,8 km  
**Start/Ziel:** Trierer Stadtteil Ruwer/  
 Hermeskeil Bahnhof  
**Schwierigkeit:** mittelschwer  
**Profil:** ehemalige Bahntrasse, asphaltiert, ist für alle geeignet, insbesondere bei Start in Hermeskeil

Der 50 km lange Radweg beginnt im Trierer Stadtteil Ruwer, nur 7 km von Schweich entfernt und führt vom Moseital entlang des Flusses Ruwer auf die Höhen des Hunsrücks nach Hermeskeil. Der Weg hat eine mittlere Steigung von 1%. Wer diesen Anstieg scheut, kann mit dem Radelbus ([www.regio-radler.de](http://www.regio-radler.de)) von Ruwer nach Hermeskeil fahren und seine Radtour dort beginnen. So rollt es sich von der Höhe ins Tal fast von alleine.



### Kylltalradweg

**Länge:** 129 km  
**Start/Ziel:** Dahlem/Trier  
**Schwierigkeit:** leicht in Fließrichtung der Kyll, gegen die Fließrichtung leichter beständiger Anstieg  
**Profil:** für Tourenräder ganzjährig befahrbare Beläge

Einmal durch die Eifel führt der Kylltalradweg von Dahlem nach Trier. Zum Startpunkt kommen Sie problemlos zurück, denn die Bahnlinie Köln-Trier ist Ihr ständiger Wegbegleiter. Von der Römischen Weinstraße aus empfehlen wir eine Fahrt mit dem Zug vom Bahnhof Trier-Ehrang bis nach Bitburg-Erdorf und dann gemütlich zurück mit dem Rad bis Trier-Ehrang (39 km). Von dort geht es dann über den Moselradweg zurück an die Römische Weinstraße.



### Radweg Wittlicher Senke

**Länge:** 30,5 km  
**Start/Ziel:** Schweich/Wittlich  
**Schwierigkeit:** leicht  
**Profil:** ebene bis leicht hügelige Streckenführung, asphaltiert, gut zu fahren, maximale Steigung von 4%

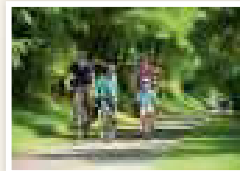
Der Radweg führt über flache Felder und Wiesen von Wittlich nach Schweich (30,5km). Mit dem Weg wurde eine weitere Verbindung des Moselradweges zum Maare-Mosel-Radweg geschaffen. Dieser Weg lässt sich auch gut kombinieren zu einer Tour über den Salm-Radweg und den Mosel-Radweg.



### Salm-Radweg

**Länge:** 16,5 km  
**Start/Ziel:** Dreis/Klüsserath  
**Schwierigkeit:** leicht  
**Profil:** überwiegend ebenes Gelände, asphaltiert, gut zu fahren

Der Weg entlang der Salm von Dreis bis Klüsserath (17 km) ist eine attraktive Verbindung durch das Wittlicher Land zwischen dem Maare-Mosel-Radweg ab Wittlich zum Mosel-Radweg nach Klüsserath in Richtung Trier oder Koblenz.



## Öffnungszeiten Tourist-Information Römische Weinstraße Schweich

Wir sind für Sie da:

01.05. - 31.10.2020

Montag - Freitag

09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr

Samstag

09:00 - 12:00 Uhr

01.11. - 30.04.2020

Montag - Freitag

09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr



**Familienbündnis**  
ROEMISCHE WEINSTRASSE

## „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/407-203 in Verbindung setzen.

### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Schulneubau Schweich kommt gut voran
- Kreisferienspaß 2020 muss abgesagt werden

Die Kreis-Nachrichten finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.



## Jugend-Info

### JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH



Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

#### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG

Laura Wagner, B.A. (Sozial- und Organisationspädagogik)

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0160 36 28 992

Email: laura.wagner@jugendbuero-schweich.de

#### SACHBEARBEITUNG

Birgit Kiel-Jordan (Mo, 13:00 - 17:00 Uhr / Di. + Mi. 8:30 - 12:30 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: info@jugendbuero-schweich.de

#### STADTJUGENDPFLEGE SCHWEICH

Lisa Petri, Diplom-Pädagogin

Telefon: 06502 5066-470

Mobil: 0174 98 79 643

Email: lisa.petri@jugendbuero-schweich.de

#### PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0170 48 13 600

Marie Schönherr Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0170 23 73 203

Vanessa Haak Email: jr-longuich@KiJuB.net

JUGENDBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH | WWW.JUGENDBUERO-SCHWEICH.DE  
TEL. 06502 5066-450 | F AX. 06502 5066-480



JUGEND.MACHT  
TRIER & TRIER-SAARBURG  
GEMEINSAM.DIGITAL.INNOVATIV.

24.-26. April 2020

Für alle zwischen 13 und 25 Jahren

Was ist **DEINE** Vision für ein lebenswertes Leben in der Region? Welche Angebote wilst **DU** konkret schaffen?  
Wie lässt sich **DEINER** Meinung nach gerade jetzt die Welt und die Gesellschaft verbessern?

Bei **Jugend.Macht Trier & Trier-Saarburg** kannst **DU** deine Ideen oder die anderer besprechen,  
dich austauschen, vernetzen und selbst kreativ werden.

Der **Clou?** **DU** und die anderen Teams habt nur ein einziges Wochenende Zeit,  
um **EURE** Projektplanung digital abzuschließen.

Was am Ende des Prozesses steht, liegt in **EUREN** Händen.

Sei dabei und melde dich bis zum 21.04. an über: [jugend@macht.jetzt](mailto:jugend@macht.jetzt)

Die Teilnahme ist kostenlos! Mehr Infos auf der Homepage <http://jugend.macht.jetzt>





**Demokratie Leben!  
Partnerschaft  
für Demokratie**  
Verbandsgemeinde Schweich

**KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE**

Demokratieraum  
Brückenstraße 77, 54338 Schweich

Michael Manikowski, Koordinator / Fachberater  
Email: michael.manikowski@demokratie-schweich.de

**FEDERFÜHRENDES AMT**

Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Laura Wagner, Projektleitung  
Telefon: (0) 6502 5066460  
Email: laura.wagner@demokratie-schweich.de

www.demokratie-schweich.de



## Soziale Dienste

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.  
Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich, Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr  
Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier, Tel. 0651 170360  
Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin, Sozialtherapeutin Sucht



Gefördert durch:



Insgesamt eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

### EUTB- ergänzende, unabhängige Teilhabeberatung

Im Landkreis Trier-Saarburg gibt es seit diesem Jahr eine neue Beratungsstelle, welche durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales auf der Grundlage des SGB IX gefördert wird. Diese Beratungsstellen nennen sich bundesweit EUTB-Stellen für **ergänzende, unabhängige Teilhabeberatung**.  
Hier findet eine kostenfreie, niedrigschwellige, zu den bestehenden Leistungen ergänzende Beratung für Menschen mit Behinderung, für von Behinderung bedrohte Menschen und für deren Angehörigen statt. Es gibt keine Voraussetzungen für eine Beratung, weshalb sich jeder, der mit seinem Problem, welches er durch Behinderung, Krankheit oder Unfall hat, telefonisch, per Mail oder persönlich an die Fachberatungsstelle wenden kann. Nach Vereinbarung können bereits jetzt schon Beratungstermine gemacht werden, telefonisch: 0651-97859-122 oder per Mail eutb-tr@clubaktiv.de.  
**Bitte vereinbaren Sie telefonisch oder per Mail einen Termin für folgende Beratungsangebote vor Ort:**  
in **Hermeskeil**, Saarstrasse 95, 54411 Hermeskeil  
in **Trier**, Schützenstrasse 20, Trier  
in **Leiwen**, Am Pfarrgarten 4, 54340 Leiwen



## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

- Andreas Müller
- Sprechstunde
- Gemeindebüro 06502 931130 Mo. 18:00 - 19:00 Uhr
- buergermeister@bekond.de

### Narzissen - noch blühen sie und dann?

Die Bekonder Ortsvereine und die Ortsgemeinde haben allen Bekonder Haushalten einen blühenden Ostergruß gesendet. Für die Idee und die Umsetzung möchte ich mich bei allen Mitwirkenden bedanken! Der Blumengruß kam sehr gut an! Noch blühen die Narzissen und erfreuen uns, aber bald werden sie verblüht sein. Und dann? Bitte nicht weg werfen.

Lassen Sie die Narzissen so lange im Topf stehen, bis die Blätter vertrocknet sind. Anschließend können Sie die Narzissenzwiebeln ausgraben und im Herbst am Ortseingang einpflanzen.

So können wir uns nächstes Jahr in der Osterzeit wieder über blühende Blumen freuen.

Bekond, 20. April 2020  
Andreas Müller, Ortsbürgermeister

### Dorffest findet 2020 nicht statt

Angesichts der Verbreitung des Corona-Virus haben wir uns dazu entschlossen, das geplante Dorffest am 3. Juni-Wochenende abzusagen. Dies dient vor allem dem Schutz der Gäste und der Bekonder Bürger.

Daher ist eine Absage in diesem Jahr alternativlos. Besonders Schade ist die Absage für den Verein „Bekond Aktiv e.V.“, der im Rahmen dieses Dorffestes sein 30-jähriges Jubiläum feiern wollte. Vielleicht findet sich im Laufe des Jubiläumsjahres noch eine andere Gelegenheit diesen Geburtstag würdig zu feiern. Neben allen Bekonder Vereinen habe sich viele weitere Bürger, auch Neubürger, an der Planung beteiligt. Die Vorbereitungstreffen waren sehr produktiv und konstruktiv. Dies hat mich sehr gefreut!

Vielen Dank an alle Beteiligten! Der bisherige Planungsstand kann problemlos im kommenden Jahr aufgegriffen werden, sodass wir dann bei einem schönen Programm ausgelassen feiern können!

Bekond, 18. April 2020  
Andreas Müller, Ortsbürgermeister

### Dorf-App „DorfFunk“

Liebe Bekonder,

ab sofort steht allen die Dorf-App „DorfFunk“ kostenfrei zur Verfügung. Diese App bietet viele Möglichkeiten das gemeinschaftliche Zusammenleben in Bekond unkompliziert auf digitalem Weg zu organisieren. Die App beinhaltet 6 Kategorien („Plausch“, „News“, „Biete“, „Suche“, „Events“ und „Gruppen“).

- „**News**“: In der Kategorie „News“ werden alle amtlichen Bekanntmachungen veröffentlicht. Erfahren Sie also bereits alles Wichtige, bevor das Amtsblatt zu Ihnen kommt. Bei dieser App gibt es im Übrigen auch keinen Redaktionsschluss, sodass wichtige Informationen direkt kommuniziert werden können. Dies scheint mir vor allem in der aktuellen Lage besonders hilfreich!

- „**Biete**“ und „**Suche**“: Sie haben etwas kostenlos abzugeben oder möchten Ihre Hilfe anbieten? Dann können Sie dies in der Kategorie „Biete“ einstellen. Sollten Sie Hilfe benötigen oder bestimmte Gegenstände suchen, dann können Sie das in der Kategorie „Suche“ einstellen.

- „**Plausch**“: Hier können Bürger/innen einfach wichtige/ aktuelle/ bedeutende/wesentliche Mitteilungen für alle Bekonder veröffentlichten, sei es der aktuelle Pfarrbrief, neue Öffnungszeiten der Bibliothek, Bekanntmachungen der Vereine, die für die Öffentlichkeit bestimmt sind, Angebote der Gastronomie sowie der Bekonder Handwerker u. Direktvermarkter und vieles mehr.

- „**Events**“: Hier werden zukünftig alle öffentlichen Veranstaltungen, die in Bekond stattfinden, eingetragen und veröffentlicht.

- „**Gruppen**“: In dieser Kategorie können von Vereinen und Gruppen eigene Bereiche angelegt werden. Die jeweiligen Mitglieder können so untereinander kommunizieren. Z.B. können so die Mit-

glieder schnell über kurzfristige Probe- oder Trainingsverlegungen oder über spontane Vereinsaktivitäten informiert werden. Auch der Kindergarten könnte über eine Gruppeninfo die Eltern über kurzfristige Entscheidungen und Ereignisse informieren.

#### Die Bekonder Benutzungsregeln:

Leider wird die Kategorie „Plausch“ bisher tatsächlich gerne auch zum „plauschen“ verwendet. Dort stehen dann folgende Kommentare: „Guten Morgen“, „Ich bin jetzt auch dabei“, „Hallo“, ... Jede Nachricht führt zu einer Push-Nachricht auf allen Handys, auf denen diese App installiert ist. Dies kann sehr schnell unerwünschte Ausmaße annehmen! Daher meine eindringliche Bitte: Nutzen Sie diese App, aber bitte nur zur Übermittlung von wesentlichen Informationen! Dann könnte Sie ein wirklicher Mehrwert für unsere Dorfgemeinschaft werden. Bei der Anmeldung können Sie den Umkreis einschränken. Wir empfehlen erst mal die Einschränkung auf Bekond.

Neugierig geworden? Dann laden Sie sich die App auf ihr Smartphone oder Tablet. Sie finden diese im Internet unter <https://www.digitale-doerfer.de/mitfunken/>, im App-Store, über Google-Play oder über folgenden QR-Code:



Sollten Sie mit der Installation Probleme haben, können Sie sich gerne an mich wenden.

*Bekond, 20. April 2020*

*Andreas Müller, Ortsbürgermeister*



### Detzem

- Albin Merten
- 06507 802725
- buergermeister@detzem.de
- www.detzem.de
- Sprechzeiten
- Mo. 18:30 - 20:00 Uhr

### Nutzung der Spritzwasserentnahmestelle

Die Wasserentnahmestelle ist seit dieser Woche wieder in Betrieb. Ich bitte darum die dortigen Hinweise zur Benutzung zu beachten und die Einrichtung pfleglich zu behandeln. **Ich weise ausdrücklich darauf hin, dass es untersagt ist, an der Entnahmestelle Reinigungsarbeiten jeglicher Art durchzuführen und im Bereich des Bahndamms Sprüngeräte zu reinigen.**

Ich bitte um Kenntnisnahme und Beachtung!

*Detzem, 20.04.2020*

*Tobias Lorenz, 1. Beigeordneter*



### Föhren

- Rosi Radant
- 06502 2769
- buergermeister@foehren.de
- www.foehren.de
- Sprechzeiten
- Mo. 18:00 - 20:00 Uhr
- oder nach Vereinbarung

### Drittes Info-Schreiben zum Thema Corona-Virus in der Gemeinde Föhren

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

das Land Rheinland-Pfalz hat die „Vierte Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz“, am 17.4.2020 erlassen.

Die Lockerungen der 4. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz sind Einzelfallentscheidungen, die uns in Föhren hinsichtlich des Sportvereins – Tennisabteilung betreffen. Demnach ist unter Einhaltung der Hygienevorschriften und der Aufzeichnungspflicht das Spielen von Tennis nach den gesetzlichen Vorgaben der Corona-Bekämpfungsverordnung eingeschränkt möglich. Im Einvernehmen mit den Verantwortlichen des Sportvereins Föhren und dem Corona-Beauftragten der Tennisabteilung, Raphael Mattes, wurde eine Vereinbarung hierzu getroffen. Die Aufrechterhaltung der Kontaktsperre macht deutlich, dass wir noch immer die Ausbreitung des Corona-Virus verlangsamen müssen. Daraus ergibt sich auch die gesetzliche Vorgabe des Landes, alle großen Veranstaltungen bis Ende August 2020 zu sperren. Das bedeutet für uns in Föhren, das Nichtstattfinden von Vereinsveranstaltungen, insbesondere das Nichtstattfinden der Föhrener Kirmes in 2020. Wir hoffen alle, dass wir in 2021 wieder wie gewohnt unsere Kirmes ausrichten können und der Sportverein sein 100-jähriges Vereinsjubiläum auch als 101-jährige Feier veranstalten kann. Die Gesundheit hat oberste Priorität und es gilt der Appell an alle, dies nun zu unterstützen. Daher ruft die Ortsgemeinde Föhren aktuell Freiwillige auf, ehrenamtlich Mund-Nasen-Schutzmasken zu nähen. Stoff und Gummibänder stellen wir hierfür gerne zur Verfügung. Wir freuen uns aber auch über die Bereitstellung von Stoffen, es sollte ein

Baumwollstoff sein. Um die Übertragungswege einer Coronavirus-Infektion zu reduzieren, kann das Tragen einer Mund-Nasen-Schutzmaske helfen. Immer mehr wird angeregt, sich und andere durch Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes zu schützen. Da aber nicht jeder nähen kann, möchten wir mit dieser solidarischen Aktion auch jenen helfen, die zum einen nicht nähen können und zum anderen dringend einen Mund-Nasen-Schutz benötigen. Freiwillige Näher/innen sollen sich bitte bei der Ortsgemeinde Föhren telefonisch melden **06502/2769** oder per mail **buergermeister@foehren.de**.

Unser Einkaufsdienst/Lieferdienst steht Ihnen auch weiterhin zur Verfügung. Der Chatroom der Jugendlichen ist eingerichtet, hier werden wir weitere virtuelle Angebote schaffen. Halten wir zusammen in einer Zeit der Unsicherheit, um gemeinsam den Blick nach vorne zu richten. Bleiben Sie gesund!

*Föhren, 20.04.2020*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*



### Kenn

- Rainer Müller
- 06502 2391
- buergermeister@kenn.de
- www.kenn.de
- Sprechzeiten
- Di. 18:00 - 20:00 Uhr
- bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

### Mitteilung zur aktuellen Lage

**Auch wenn jetzt in einigen Bereichen Lockerungen der Quarantänemaßnahmen beschlossen worden sind, bleiben die meisten Beschränkungen bestehen. Hierzu einige Informationen für Kenn:**

- Die öffentlichen Gebäude bleiben weiterhin geschlossen. Ich bin aber telefonisch und per Email erreichbar. Falls erforderlich sind nach Absprache persönliche Termine möglich.
- Gelbe Säcke und Bio-Tüten sind in der Gemeindegewerkstatt verfügbar und können dort abgeholt werden.
- Alle Veranstaltungen, die von den Vereinen für den Sommer geplant waren, fallen unter die „Großveranstaltungen“ und können leider nicht durchgeführt werden. Diese Regelung gilt vorerst bis zum 30. August 2020.
- Auf der Internet-Seite der Ortsgemeinde ([www.kenn-mosel.de](http://www.kenn-mosel.de)) werden die jeweils aktuellen Informationen aufgeführt. Dort sind auch die weiterführenden Links zur Verbandsgemeinde, etc. enthalten.
- Die Informationen zur Öffnung und Betrieb der Grundschule Kenn und der Kindertagesstätte sind auf den jeweiligen Internet-Seiten zu entnehmen: [www.gs-kenn.de](http://www.gs-kenn.de) und [www.kita-ggmbh-trier.de](http://www.kita-ggmbh-trier.de)

Ich bitte um Ihr Verständnis für die Einschränkungen und um Ihre Geduld, damit alle diese Zeit möglichst unbeschadet und gesund überstehen.

*Kenn, 20.04.2020*

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister*



### Klüsserath

- Norbert Friedrich
- 06507 99126
- buergermeister@kluesserath.de
- www.kluesserath.de
- Sprechzeiten
- Mi. 19:00 - 21:00 Uhr
- Sa. 09:00 - 11:00 Uhr

### Wohnung zu vermieten

Die Ortsgemeinde Klüsserath vermietet ab sofort folgende Wohnung: Mittelstraße 52, 1. OG links, 2 ZKB, Kellerraum, ca. 53 m<sup>2</sup>, E-Heizung monatl. Kaltmiete: 195,00 €, NK-Vorauszahlung: 45,00 €, E-Heizung: ca. 70,00 € (monatl.) Interessenten melden sich bei Ortsgemeinde Klüsserath, Tel.: 06507/99126, buergermeister@kluesserath.de oder Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Frau Fischer, Tel.: 06502/407-607 (Di, Mi und Fr 8.00 - 12.00 Uhr), [fischer.s@schweich.de](mailto:fischer.s@schweich.de)

### Coronapandemie

#### Post-Partnerfiliale und Tourist-Information Klüsserath - Öffnungszeiten im Sommerhalbjahr

Bisher galten im Sommerzeitraum von Anfang Mai bis Ende Oktober gegenüber dem Winterhalbjahr jeweils um eine halbe Stunde

längere Öffnungszeiten. Aktuell bleibt es wegen der Coronapandemie bei den Öffnungszeiten bis auf Weiteres wie im Winterhalbjahr:  
**Montag, Dienstag, Mittwoch, Samstag:** 09.00 Uhr – 11.00 Uhr  
**Donnerstag, Freitag:** 15.00 Uhr – 17.00 Uhr

*Klüsserath, den 20. April 2020*  
 Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters

Die Sprechstunden des Ortsbürgermeisters werden weiterhin per Telefon abgehalten. Dringend erforderliche persönliche Termine sind nach Absprache möglich.

**Telefon: 06507 99 1 26 oder auch per Mail:**  
**buergermeister@kluesserath.de**

*Klüsserath, den 20. April 2020*  
 Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Rodungs-, Pflanz- u. Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei

Die zusammengefasste Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2020 ist **spätestens bis zum 31. Mai 2020** abzugeben.

### Meldepflichtig sind alle Winzer, die

- mehr als 1 Ar Rebfläche bewirtschaften

- Flächen zur ausschließlichen Erzeugung von Edelreiser bzw. Flächen zu Versuchszwecken, deren Ertrag nicht in Verkehr gebracht werden darf, bewirtschaften.

Allen Weinbautreibenden, von denen bereits Rebflächendaten in der EU-Weinbaukartei geführt werden, wird im April ein Auszug mit den derzeitigen Daten der EU-Weinbaukartei zugestellt. Zu melden sind alle **Rodungen und Pflanzungen**, die seit dem 01. Juni 2019 vorgenommen wurden sowie alle **Korrekturen, Bewirtschafterswechsel und Änderungen**. Seit 1. Januar 2016 muss grundsätzlich ein Antrag auf Genehmigung einer Pflanzung gestellt werden und die Genehmigung muss vor der Pflanzung vorliegen (Ausnahme: vereinfachtes Verfahren).

Das ausgefüllte Formular ist bis zum **31. Mai 2020** bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abzugeben. Die EU-Weinbaukartei dient außerdem als Grundlage für die Gesamthektarertragsregelung. Wegen den Rechtsfolgen bitten wir Sie, auf richtiges und vollständiges Ausfüllen der Meldungen sowie deren fristgerechte Abgabe zu achten. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website der Landwirtschaftskammer unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de)

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Dienststelle der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz.

Landwirtschaftskammer  
 Rheinland-Pfalz  
 55543 Bad Kreuznach

Wegen der z. Zt. coronabedingten eingeschränkten Sprechstunden des Ortsbürgermeisters können die Formulare auch gegen Eingangsstempel bei der Postfiliale abgegeben werden.

*Klüsserath, den 20. April 2020*  
 Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Wasserentnahmestelle für die Weinbergsspritzung

Die Wasserentnahmestelle an der Kläranlage wird in den nächsten Tagen wieder geöffnet. Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Wasser nur für Zwecke der Weinbergsspritzung verwendet werden darf. Das Zisternenwasser unterliegt keiner Überwachung auf Verkeimung. Eine Verwendung im Lebensmittelbereich oder für Tiere ist daher nicht zulässig.

*Klüsserath, den 20. April 2020*  
 Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister



## Köwerich

■ Elmar Schlöder  
 ■ 06507 7039034  
 ■ [buergermeister@koewerich.de](mailto:buergermeister@koewerich.de)  
 ■ [www.koewerich.de](http://www.koewerich.de)

■ Sprechzeiten  
 Fr. 19:00 - 20:00 Uhr  
 ■ [skype: og.koewerich](https://www.skype.com/og/koewerich)

## Wir machen ein Jahr Pause

### Nächster Köwericher

### Weinfrühling wieder vom 4. bis 6. Juni 2021

Schweren Herzens müssen wir leider unser Weinfest aufgrund der andauernden Corona Epidemie für dieses Jahr absagen. Die Zwangspause wollen wir dann zur weiteren Entschleunigung nutzen um dann im Frühsommer 2021, hungrig nach Weinfesten, wieder mit Vollgas durchzustarten.

Ich möchte mich bei allen Helfern bedanken, die wieder so leidenschaftlich an der Organisation des Weinfrühlings beteiligt waren. Aber die Mühe war nicht umsonst, denn es geht an gleicher Stelle in einem Jahr weiter. Wir dürfen uns also schon auf den nächsten Köwericher Weinfrühling vom 4. bis 6. Juni 2021 freuen.

*Köwerich, den 19.04.2020*  
 Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister



## Leiwien

■ Sascha Hermes  
 ■ 06507 3378  
 ■ [buergermeister@leiwien.de](mailto:buergermeister@leiwien.de)  
 ■ [www.leiwien.de](http://www.leiwien.de)

■ Sprechzeiten  
 Sa. 09:00 - 10:30 Uhr  
 und nach Vereinbarung

## Neue Internetseite Gemeinde Leiwien

### Unterkünfte, Gewerbebetriebe, Gastronomie und Weingüter

Die Gemeinde wird demnächst eine neue Internetseite veröffentlichen. So wie bisher sollen alle Betriebe wieder mit einem Eintrag aufgenommen werden.

Die neue Seite wird mehr Funktionen als die bestehende Seite haben, alle Bilder werden höher aufgelöst und bspw. lassen sich mehrere Bilder (bis zu 6) einbinden. Vielleicht will der ein oder andere seinen Eintrag auch erneuern.

Daher bitte ich alle Betriebe sich mit den entsprechenden Informationen und geeigneten Bildern bei der Gemeinde Leiwien zu melden. Auf Grund technischer Schwierigkeiten ist in der letzten Woche unsere E-Mail Adresse nicht verfügbar gewesen. Als Alternative bitte ich [buergermeister@leiwien-mosel.de](mailto:buergermeister@leiwien-mosel.de) zu nutzen!

*Leiwien, 20.04.2020*  
 Sascha Hermes, Ortsbürgermeister



## Longuich

■ Manfred Wagner  
 ■ 06502 1364  
 ■ [buergermeister@longuich.de](mailto:buergermeister@longuich.de)  
 ■ [www.longuich.de](http://www.longuich.de)

■ Sprechzeiten  
 Mi. 18:30 - 20:00 Uhr

## Bürgersprechstunde

Aufgrund der Corona-Pandemie kann die wöchentliche Bürgersprechstunde auch in den nächsten Wochen noch nicht stattfinden. Ich bin telefonisch unter der Nr. 06502-1364 oder per E-Mail: [buergermeister@longuich.de](mailto:buergermeister@longuich.de) erreichbar.

*Longuich, 20.04.2020*  
 Manfred Wagner, Ortsbürgermeister

## Seniorenbeauftragter - Sprechzeiten

Wegen der Corona-Epidemie entfällt ab sofort bis auf Weiteres die wöchentliche Sprechstunde. Der Seniorenbeauftragte ist weiterhin unter folgenden Kontaktdaten zu erreichen: Mobil **0151-28374799**, Email: [boesre@web.de](mailto:boesre@web.de).

## Hinweis: Corona-Krise

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)



[www.wittich.de](http://www.wittich.de)





## Mehring

- Jürgen Kollmann
- 06502 2140
- buergermeister@mehring-mosel.de
- www.mehring-mosel.de
- Sprechzeiten
- Di. 18:00 - 20:00 Uhr

### Grabsteine auf dem Friedhof

Wie bekannt, werden von der Ortsgemeinde durchgehende Streifenfundamente als Sockel für die Aufstellung von Grabsteinen und als Auflage für die Fußplatten gefertigt. Damit soll die Standfestigkeit der Grabsteine und Fußplatten dauerhaft gewährleistet werden. In dem Grabfeld 10 zweite Grabreihe wird das durchgehende Fundament in der 18. Kalenderwoche vom 27. – 30. April 2020 hergestellt. Wir bitten die Nutzungsberechtigten dieser Grabreihe den oberen Teil der Grabstätte frei von Blumenschmuck und Bepflanzungen zu halten. Die Anpassung der Holzeinfassungen wird durch unsere Mitarbeiter vorgenommen.

Für die vorübergehenden Behinderungen und Beeinträchtigungen hoffen wir auf Ihr Verständnis.

*Mehring, den 20.04.2020  
Erich Bales, 1. Beigeordneter*

### Haltung von Hunden

#### Beachtung der Gefahrenabwehrverordnung

In letzter Zeit häufen sich die Beschwerden über Hundehalter, die ihre Tiere zum einen frei umherlaufen lassen und zum anderen den abgesetzten Kot nicht entfernen. Wir weisen deshalb nochmals ausdrücklich auf die geltende Gefahrenabwehrverordnung der Verbandsgemeinde Schweich hin, nach der Hunde auf öffentlichen Straßen **innerhalb der bebauten Ortslage nur angeleint** zu führen sind. Zur bebauten Ortslage gehören u.a. auch weitläufigere Anlagen.

Außerhalb der bebauten Ortslage, hierzu zählen alle übrigen Feld-, Weinbergs- und Waldwege, sind Hunde **umgehend und ohne Aufforderung anzuleinen, wenn sich andere Personen nähern**. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Verschmutzung öffentlicher Flächen eine Ordnungswidrigkeit darstellt. Wir fordern deshalb alle Hundehalter auf, darauf zu achten, dass ihre Tiere nicht auf öffentlichen oder privaten Flächen abkoten bzw. die Hinterlassenschaften anschließend durch die ausführende Person sofort beseitigt werden.

Die Ortsgemeinde hat mehrere Hundetoiletten aufgestellt und bittet diese auch zu nutzen.

Des Weiteren weisen wir auf die Anzeigepflicht bei der Haltung von Hunden hin. Im § 3 Abs. 1 der Satzung der Ortsgemeinde Mehring über die Erhebung der Hundesteuer vom 23.08.2006 ist die Anzeigepflicht wie folgt geregelt:

Wer einen Hund hält, hat ihn binnen 14 Tagen nach Beginn der Haltung bei der Ortsgemeinde anzumelden. Wer seiner Anzeigepflicht nicht nachkommt begeht eine Ordnungswidrigkeit, die gemäß § 11 Abs. 2 der o.g. Satzung mit einer Geldbuße geahndet werden kann.

Wir bitten alle Hundehalter dringend ihrer Verpflichtung nachzukommen.

**Diese Veröffentlichung gilt auch für den Ortsteil Lörsch.**

Das Ordnungsamt wird Kontrollen durchführen und bei Nichtbeachtung entsprechende Ahndungen vornehmen.

*Mehring, den 20.04.2020  
Erich Bales, 1. Beigeordneter*

### Wasserentnahmestelle für Spritzwasser

Die Wasserentnahmestelle für Spritzwasser ist wieder in Betrieb.

Wir weisen ausdrücklich daraufhin, dass dieses Wasser nur für die Zwecke der Weinbergsspritzung verwendet werden darf und an der Wasserentnahmestelle keine Pflanzenschutzgeräte gereinigt werden dürfen. Ebenso ist das Ablassen von Spritzmittelresten strengstens untersagt.

Die Entnahme ist nur in der Zeit von 07.00 bis 20.00 Uhr gestattet. Während des Befüllens sind sämtliche Maschinen und Motoren abzustellen. Wir bitten um unbedingte Beachtung dieser Hinweise, da bei widerrechtlichen Handlungen mit einer Anzeige zu rechnen ist und wir gezwungen sind die Wasserentnahmestelle zu schließen.

*Mehring, den 20.04.2020  
Erich Bales, 1. Beigeordneter*



## Naurath

- Stephan Denis
- 06508 991012
- buergermeister@naurath-eifel.de
- Sprechzeiten
- Mi. 18:00 - 19:00 Uhr und zusätzlich nach Absprache

### Bleiben Sie gesund!

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

auch in der nächsten Zeit bleibt das Gemeindeleben wegen der Corona-Pandemie stark eingeschränkt. Dies betrifft zum Beispiel auch die Feiern zum 1. Mai und die „Hexennacht“. Leider kann auch der Maibaum nicht in gewohnter Weise aufgestellt werden. Bitte halten Sie sich auch weiterhin an die Vorgaben zur Eindämmung der Pandemie. Nutzen Sie die technischen Möglichkeiten den gegenseitigen Kontakt und auch gegenseitige Hilfe zu suchen und zu geben. Auch in diesem Amtsblatt finden Sie hilfreiche Hinweise und Angebote. Sollten wir als Gemeinde Ihnen helfen können, dann lassen Sie mich das bitte wissen. Schicken Sie mir eine Email, rufen Sie an oder hinterlassen Sie mir eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter. Herzlichen Dank an alle, die sich in diesen besonderen Zeiten für die Mitmenschen engagieren. Insbesondere danke ich den Jugendlichen, die auch in diesen besonderen Zeiten die Tradition des „Klapperns“ von daheim aus aufrecht erhalten haben! Ihnen allen und Ihren Familien alles Gute und bleiben Sie gesund!

*Naurath/Eifel, 20.04.2020  
Stephan Denis, Ortsbürgermeister*



## Schleich

- Rudolf Körner
- 06507 3322
- buergermeister@schleich-mosel.de
- Sprechzeiten
- nach tel. Vereinbarung

### Wirtschaftswege,

### Rinnen und Mauern sauberhalten

Wie die Dorfstraßen sind auch die Wirtschaftswege von den Anliegern sauberzuhalten. Einige Grundstückseigentümer machen das vorbildlich - siehe Foto - vielen Dank dafür.



Viele Anlieger lassen aber Geröll und Rebenreste einfach vor ihrer Weinbergsmauer in der Rinne bzw. auf dem Weg liegen. Ganz Dreiste stellen sogar alte Rebpfähle vor die Weinbergsmauer! Das nächste Starkregenereignis kommt bestimmt und dann führen ungeräumte Rinnen und Wege wieder zu Überschwemmungen. Also: bitte die Rinnen und Wirtschaftswege reinigen!

*Schleich, 19.04.2020  
Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*



## Trittenheim

- Franz-Josef Bollig
- 06507 2907
- Tourist-Info 06507 2227
- buergermeister@trittenheim.de
- www.trittenheim.de

### Rasengräber Friedhof Trittenheim

Da die Vegetationsperiode in vollem Gange ist und auch auf dem Friedhof regelmäßig gemäht wird, bitte ich höflichst, die Rasengräber von Grabschmuck und Leuchten zu befreien.

*Trittenheim, 20.04.2020  
Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister*

**Ende des amtlichen Teils**

**METZGEREI**  
*Mittler*

*Wir bringen Abwechslung  
in Ihre Küche*

**Im Angebot vom 24.04.2020 bis 30.04.2020**

<b>FRISCHE WURSTWAREN</b> aus geprüfter Meisterqualität	<b>SALAT DER WOCHE:</b>
Eifel-Grillsteak Fidei Kamm u. Lende Rinderhüftsteak auf Wunsch gewürzt Jalapeño-Bratwurst Wiener Fleischwurst im Ring	Nudelsalat
1 kg 8,99 €	100 g 0,69 €
1 kg 16,99 €	<b>TIEFPREIS DES MONATS:</b>
100 g 0,99 €	Frühlingsbratwurst
100 g 0,99 €	10 Stück 8,00 €
100 g 0,99 €	

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 · 0 65 75/ 9 58 30**  
Unsere Filialen: Ensch · Orenhofen · Dreis · Salmthal · Manderscheid  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

**Goldfische aus eigener Zucht  
KOSTENLOS abzugeben! (Trittenheim)**

Telefon 06507/3270  
(Revier Oberjäger Jörg Brinkmann)

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

**REISE-  
PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

SCHWEICH

**HOTEL  
BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 0 74 43/96 62-0  
Fax 0 74 43/96 62 60

**Ab 4. Mai sind wir wieder für Sie da.  
10 % Rabatt auf das „Schwarzwaldversucherle  
und die „Relaxwoche“  
Für Ihren Aufenthalt bis 29. Mai 2020**

**Relaxwoche**  
7 Übernachtungen mit Halbpension  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett  
5x Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
1x festliches 6-Gang-Menü  
1x kaltes Vesper  
**ab 458,-€**

**Die kleine Auszeit**  
Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Obststeller  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein  
**2 Nächte ab 185,-€**

**Schwarzwaldversucherle**  
Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag  
**4 oder 5 Nächte mit Halbpension ab 272,-€**

**Unsere Pluspunkte:**  
Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**

**W** **LW-FLYERDRUCK.DE**  
Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

Amtsblatt und Mitteilungen für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

### Impressum

#### Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

#### Druck und Verlag:

LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154





# NEUES

aus der  
RÖMISCHEN  
WEIN

*Straube*



## Aus unserem Vereinsleben

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

##### Gymnastikkurse

Leider können unsere Gymnastikkurse „**Ich beweg mich - Rückenfit-**“ und **Rückenfit für Männer** aufgrund der bestehenden behördlichen Verordnungen noch nicht stattfinden.

Sobald diese aufgehoben werden, teilen wir rechtzeitig den Beginn von neuen Kursen im Amtsblatt mit.

Bis dahin wünschen wir allen gute Gesundheit !!

#stayathome

#bleibtgesund

### Fell

#### MGV „Eintracht“ 1879 Fell e.V.

##### Wandertag

Wegen der anhaltenden Corona Pandemie kann der für den 26.04.2020 angekündigte Wandertag des MGV nicht stattfinden.

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des Vereins alles Gute, vor allem Gesundheit. Wir hoffen auf ein baldiges Wiedersehen.

### Föhren

#### Pfarrgemeinde Föhren

##### Seniorenachmittag

Auch der für den 06.05.2020 geplante Seniorenachmittag muss leider aus den bekannten Gründen ausfallen. Sobald dies wieder möglich ist, werden wir Sie informieren.

##### Bücherei Föhren

Liebe Leserinnen und Leser unsere Bücherei,

wir müssen die Bücherei leider noch den ganzen April geschlossen lassen. Selbstverständlich haben wir Ihre Bücher für diesen Zeitraum verlängert. Informationen über die Wiedereröffnung entnehmen Sie bitte unserer homepage. Wir werden das aber auch am Pfarrheim in Föhren aushängen.

#### Malteser Hilfsdienst Föhren

##### Corona- Krise

Angesichts des dringenden Appells der Bundesregierung, alle Maßnahmen zu ergreifen die einer Verzögerung der Infektionswelle dienlich sind sowie der aktuellen Entwicklungen in den Bundesländern sehen auch wir uns in der Pflicht, unsere gesellschaftliche Verantwortung wahrzunehmen und setzen ab sofort alle Kursdurchführungen zunächst bis einschließlich 29.04.2020 aus.

Wir weisen darauf hin, dass ggf. auch nach dem 30.04.2020 Kursabsagen nicht auszuschließen sind.

Unser Online- Anmeldeportal unter [www.malteser-kurse.de](http://www.malteser-kurse.de) bietet Ihnen die Möglichkeit, Kurse für einen späteren Zeitpunkt zu buchen. Oder besuchen Sie uns auf unserer Homepage [www.malteser-foehren.de](http://www.malteser-foehren.de)

Wir bitten um Verständnis und bleiben Sie Gesund.

### Aktion 3% Föhren e.V.

#### Jahreshauptversammlung ist abgesagt

Die Jahreshauptversammlung wurde abgesagt, ein neuer Termin wird rechtzeitig veröffentlicht.

#### Globale Gesundheit!

Wir erleben alle eine so nicht gekannte Zeit.

Wir dürfen in diesen Tagen aber nicht nur nach Deutschland schauen. Corona wird auf der ganzen Welt die armen Regionen besonders hart treffen. Noch lässt sich nur erahnen, welche Schäden sie in den Ländern des Globalen Südens anrichten wird, in Elendsvierteln und überfüllten Flüchtlingslagern. Überall dort, wo der nächste Arzt, das nächste Krankenhaus nicht erreichbar oder nicht bezahlbar ist. Es braucht deswegen sofortige Hilfe. Seit über 50 Jahren setzt sich medico international als sozialmedizinische Hilfs- und Menschenrechtsorganisation für das Recht auf den bestmöglichen Zugang zu Gesundheit ein. Seit Gründung der Aktion 3% unterstützen wir medico international und sind überzeugt, dass ihre Hilfe ankommt.

Bitte spenden sie jetzt, wir leiten ihre Spende weiter und senden ihnen eine Spendenbescheinigung zu.

Aktion 3% Föhren e.V.

Konto Nr.: 2328886, BLZ: 58560103

IBAN: DE8058560103000238886

BIC: GENODED1TVB

Volksbank Trier eG

Spendenstichwort: Globale Gesundheit

### Schautanzgruppe Föhren e.V.

#### Absage der Jahreshauptversammlung

Die diesjährige Jahreshauptversammlung der Schautanzgruppe Föhren findet aufgrund der Corona-Pandemie und der damit verbundenen Schutzmaßnahmen nicht am 24. April 2020 statt.

Ein Ersatztermin ist aufgrund der aktuellen Lage nicht vorhersehbar und wird zur gegebenen Zeit mitgeteilt.

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

#### Absage Hexenabend

Leider fällt in diesem Jahr der traditionelle Hexenabend am 30.04.2020 aufgrund der Corona-Pandemie und dem aktuell bestehenden Kontaktverbot aus.

**Bitte bleiben Sie zuhause – Wir bleiben für Sie einsatzbereit.**

### Kenn

#### Heimat- und Verkehrsverein Kenn e.V.

Die am 27.06.2020 vorgesehene **Tagesfahrt** muss **leider ausfallen**, da Busreisen wegen des Coronavirus bis auf weiteres nicht zugelassen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die 1. Vorsitzende, Frau Kerstin Monzel, Tel.: 06502/95438.

### Klüsserath

#### Feuerwehrkapelle Klüsserath

##### Konzert

Liebe Musikfreunde\*innen,

wir mussten unser ursprünglich für den 25.04.2020 geplantes Konzert aufgrund der aktuellen Situation leider absagen.

Heute möchten wir Ihnen versichern:

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben!

Die Feuerwehrkapelle Klüsserath hält auch ohne Probetermine weiter zusammen und sobald wir wieder gemeinsam auftreten können, werden wir den neuen Konzert-Termin bekannt geben. Wir freuen uns darauf Sie bald wieder unterhalten zu dürfen!

## SeifenKistenKlub Moselflitzer Klüsserath

### Absage 38. Klüsserather Seifenkistenrennen

Aufgrund der allen bekannten aktuellen Situation hat der geschäftsführende Vorstand leider beschließen müssen, dass wir unser für den 17. Mai geplantes Seifenkistenrennen zu diesem Termin in keinem Fall durchführen dürfen!

Da bis Ende August auch keine Aussicht besteht eine derartige Veranstaltung genehmigt zu bekommen, kommt auch eine Verschiebung auf einen anderen Termin nicht in Frage.

Das abgesagte 38. Klüsserather Seifenkistenrennen wird nun voraussichtlich am 16. Mai 2021 stattfinden. Wir bitten, diesen Termin bereits jetzt vorzumerken.

## Leiwien

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Auf Grund der weiterhin schwierigen Umstände, sind wir gezwungen auch unser Jubiläumsfest am 12. – 13. Juni 2020 abzublasen. Ein neuer Termin für 2021 wird bereits gesucht und rechtzeitig bekanntgegeben.

Bereits gekaufte Karten für die Winzerkapelle-Weinprobe werden selbstverständlich zurückerstattet.

## Mehring

### Touristikverein Mehring

Der Vorstand des Touristikvereins Mehring hat wegen der aktuellen Corona - Situation beschlossen, **keine** Beiträge für das Jahr 2020 von seinen Mitgliedern zu erheben.

## Schweich

### Kultur in Schweich

#### Achtung neuer Termin:

Freitag, der 10. Juli 2020 um 19.00 Uhr

#### 10 Jahre Kultur in Schweich

Maria Bachmann

Du weißt ja gar nicht, wie gut Du es hast

- Von einer, die ausbrach, das Leben zu lieben -

#### Synagoge Schweich

**Angesichts der Corona Pandemie verschiebt sich der Termin von Freitag, 24. April 2020, 19.00 Uhr auf den 10. Juli 2020, 19.00 Uhr, bereits gekaufte Karten behalten ihre Gültigkeit.**

**Veranstalter: Kultur in Schweich und Volkshochschule Schweich**

**Ticket Regional 12.50 Euro**

**Abendkasse 15 Euro**

**Schüler 6 Euro**

**Maria Bachmanns** Kindheit in der süddeutschen Provinz der 60iger und 70iger Jahre war nicht nur beschaulich. Sie hatte vor al-

lem Schattenseiten. Ihre Eltern, kriegstraumatisiert und hart arbeitend, gaben ihr nach bestem Wissen Mahnungen mit: „Was sollen die Leute denken!“, „Das gehört sich nicht!“ und „Das ist doch nichts für dich.“ Liebsein war gleichgesetzt mit Liebe. Schweigen, Gehorchen, Gottesfurcht, Unterordnung und das Verleugnen von Bedürfnissen war der Preis für das Spielen in freier Natur. Der Rahmen zwischen Kirche und Welt, Pflicht und Freiheit war eng gesteckt. Zu eng.

Das merkte vor allem sie, die es wagte, ihre Sehnsüchte allmählich ernst zu nehmen und schließlich dem überlebenswichtigen Drang nachzugeben, aus dem vertrauten Verbund der Familie auszubrechen, um endlich lebendig zu werden und ihre eigenen Träume zu leben.

... geboren 1964, ist aus zahlreichen Kino- und TV-Produktionen bekannt. Seit ihrer Schauspielausbildung setzt sie sich damit auseinander, wie emotionale Barrieren überwunden und Gefühle authentisch gelebt werden können. Dies führte sie zur intensiven Beschäftigung mit ihrer Vergangenheit.

Wie in ihren letzten Büchern „Bin auf Selbstsuche, komme gleich wieder“ und „Panikrocker küsst man nicht“ setzt sie sich auch im neuen Buch „**Du weißt ja gar nicht, wie gut du es hast**“ mit ihrer Vergangenheit auseinander.

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Aufruf zum 1. Malwettbewerb des TuS Mosella Schweich e.V.

Wir rufen auf zum ersten großen TuS Mosella Schweich Malwettbewerb! **Das Thema lautet: Mosella - malt was euch zu unserem Verein einfällt.** Jeder darf mitmachen, egal wie alt du bist oder ob du Mosella-Mitglied bist oder nicht. Eingeteilt werden die Teilnehmer in drei Altersklassen:

**0-10 Jahre**

**11-18 Jahre**

**18 Jahre und älter**

Sendet uns eure Bilder bis zum **Sonntag, 10. Mai 2020** an [tus@mosella-schweich.de](mailto:tus@mosella-schweich.de) oder per Facebook Messenger zu.

Wir werden im Anschluss alle eingegangenen Gemälde veröffentlichen. Die Gewinner werden durch eine unabhängige Jury ausgewählt und im Anschluss über Homepage und Soziale Medien bekannt gegeben. Was kann ich beim Malwettbewerb des TuS Mosella Schweich e.V. gewinnen?

**Es gibt coole Preise in den jeweiligen Altersklassen zu gewinnen:**

- 0-10 Jahre:**
1. Platz: Besuch des Mosella-Maskottchen Bello zu eurem Geburtstag im Jahr 2021!????
  2. Platz: Mosella Baseball-Cap
  - 3 - 5 Platz: Mosella-Mäppchen für eure Buntstifte

**11-18 Jahre**

1. Platz: Mosella-Badetuch
2. Platz: Mosella Baseball-Cap
3. Platz: Mosella-Trinkflasche

**Über 18 Jahre**

1. Platz: 1 Training Shirt aus unserer Vereinskollektion
2. Platz: Mosella-Wintermütze
3. Platz: Mosella-Baseball-Cap

Also seid dabei!!! Wir freuen uns auf eure Gemälde!

Mit dem Zusenden eures Bilder stimmt ihr der Veröffentlichung sowie der Nennung eures Namens im Gewinnfall zu und tretet die Rechte an den Bildern an den TuS Mosella Schweich e.V. ab.

**Presserechtliche Verantwortung für den nichtamtlichen redaktionellen Teil und Anzeigen:**  
Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

**Erscheinungsweise:** wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-800; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)  
Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,70 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.  
Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## TuS Issel 1952 e.V.

Auf Grund der derzeitigen Einschränkungen bleibt der Sportbetrieb bis auf Weiteres eingestellt.

Weitergehende Informationen finden sie auf unserer Homepage: [www.tus-issel.de](http://www.tus-issel.de)

KollegInnen (vorname.nachname@bgv-trier.de) Wir melden uns gerne! Auf der Homepage der Pfarreiengemeinschaft Schweich finden Sie Videos und Gedanken von den SeelsorgerInnen vor Ort. (<http://www.pfarreiengemeinschaft-schweich.de>)  
Im Gebet verbunden  
Susanne Münch-Kutscheid

## Trittenheim

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

#### !!! Absage Maifest !!!

Aufgrund der aktuellen Situation und den damit verbundenen Schutzmaßnahmen müssen wir unser traditionelles Maifest am 30.04.2020 leider absagen. Wir bitten um Ihr Verständnis und freuen uns, Sie im kommenden Jahr wieder begrüßen zu dürfen, um gemeinsam in den 1. Mai hineinzufeiern.



## Aus unseren Kirchen

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel. 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel. 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Susanne Münch-Kutscheid, Tel. 06502-93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel. 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Judith Schwickerath, Schweich, Tel. 0151-11124413

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/931602

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich: Tel. 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes/Ursula Johannpeter, Schweich

**E-Mail:** [dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de](mailto:dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de)

Ein Blick auf den Kalender sagt: Ostern liegt hinter uns. Oder vielleicht auch nicht. Ostern ist ein so wichtiges Fest, dass es acht Tage braucht, um es zu feiern. Und im Grunde ein Leben lang, um auch nur annähernd begreifen zu können, wie sehr Gott uns offenbar liebt.

„None of us can say when this will end but end it will“. (Niemand von uns weiß, wann dies enden wird, aber enden wird es.) Diesen viel beachteten Satz formulierte Prinz Charles bei seiner Ansprache zu Ostern. Das Wort „Ende“ steht bewusst nicht am Schluss des holprigen Satzes, es ist ein poetischer Kunstgriff, der ausrücken soll, dass nach dem Ende noch etwas kommt. Auf diese Weise erinnern wir Christen auch an die Geschehnisse des Karfreitags. Denn auch dort kam ein Anfang nach dem Ende – und was für einer! (nach: Spiegel 16/2020, 41) Gerade ist unser aller Leben regelrecht auf den Kopf gestellt und wir müssen auf vieles verzichten. Eine meiner Kolleginnen hat eine gute Aktion gestartet, um dies zu illustrieren. Auf dem Marktplatz vor der Kirche baute sie aus alten Kartons eine „Klagemauer“ auf und rief die Menschen über das Amtsblatt dazu auf, ihre Klage an Gott zu formulieren und in eine der Ritzen der Mauer zu stecken. Auf diese Weise soll deutlich werden, dass die Klagen vor Gott getragen werden und wir Menschen uns davon frei machen dürfen. Als ich von der Aktion erfuhr, fielen mir gleich massenhaft Klagen ein. So belastet es mich, dass Menschen in Altenheimen, Behinderteneinrichtungen und Krankenhäusern keinen Besuch bekommen können. Ich fühle die Not der Schwangeren mit, die damit rechnen müssen, dass die Väter sie nicht im Kreißaal unterstützen dürfen. Mir tut es weh zu sehen, wie meine und andere Kinder darunter leiden, dass sie ihre Freunde nicht treffen dürfen.

Aber ich spüre, dass ich nicht beim Klagen und Lamentieren stehen bleiben möchte. Neben der Klagemauer blüht und sprießt – nicht erst seit Ostern – eine bunte Blumenwiese, um im Bild zu bleiben. In den letzten Wochen sind so viele gute und solidarische Dinge geschehen, so viel Nachbarschaftshilfe, so viel völlig uneigennützigste Nächstenliebe ist mir begegnet. Das Gebot des Social Distancing führt zu vielen Formen von Miteinander, zu ganz einfachen Arten, dem Anderen zu zeigen, wie wichtig er ist.

Vielleicht hilft es Ihnen zu klagen, vielleicht hilft es Ihnen nach den Blumen des Miteinanders Ausschau zu halten. Egal, was Sie brauchen: Wir SeelsorgerInnen vom Dekanatsteam stehen bei Bedarf für ein seelsorgliches Telefongespräch zur Verfügung.

Wenn Sie mit uns sprechen möchten, schreiben Sie eine E-Mail an: [dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de](mailto:dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de) oder direkt an die

## Pfarreiengemeinschaft Schweich

Da derzeit keine öffentlichen Gottesdienste stattfinden, entgehen den Pfarrgemeinden die Kollekten, die beispielsweise zur Deckung der Heizkosten notwendig sind. Sie haben jedoch die Möglichkeit für die einzelnen Gemeinden online zu spenden. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf unserer Homepage [www.pfarreiengemeinschaft-schweich.de](http://www.pfarreiengemeinschaft-schweich.de).

Da z. Zt. wegen der Corona-Pandemie keine öffentlichen Gottesdienste stattfinden dürfen, können Sie unseren Gottesdienst am **Sonntag, 26. April 2020 um 10.30 Uhr** live auf unserer Homepage ([www.pfarreiengemeinschaft-schweich.de](http://www.pfarreiengemeinschaft-schweich.de)) sowie auf unserem eigenen Youtube-Kanal unter Pfarreiengemeinschaft Schweich empfangen.

## Evangelische Kirchengemeinde Ehrang

Die Ev. Kirchengemeinde Ehrang bietet in Zeiten der Corona Pandemie ein umfangreiches Angebot in den sozialen Netzwerken an. Auf Instagram und Facebook werden thematisch pro Tag ein Morgen Gebet, Impulse für Kinder und Erwachsene und manches andere angeboten. Jeden Sonntag sind alle Interessierten zum kleinen Sofagottesdienst eingeladen!

Desweiteren finden Sie auf Youtube verschiedene Andachtsformate.

**Instagram:** [evangelisch\\_ehrang](https://www.instagram.com/evangelisch_ehrang)

**Facebook:** [Ev. Kirchengemeinde Ehrang](https://www.facebook.com/evangelischekirchengemeindeehrang)

**Youtube:** [Evangelische Kirchengemeinde Ehrang](https://www.youtube.com/channel/UC...)

Die Liturgie des Sofagottesdienstes befindet sich im aktuellen Gemeindegruss, so wie auf der

**Homepage:** [www.evangelische-kirchengemeinde-ehrang.de](http://www.evangelische-kirchengemeinde-ehrang.de)

## Ende des redaktionellen Teils



## Verlagsmitteilungen

### Redaktionsschlussvorverlegungen

**KW 18 Maifeiertag**

auf Freitag, 24.04.2020

**KW 21 Christi Himmelfahrt**

auf Freitag, 15.05.2020

**KW 23 Pfingstmontag**

auf Freitag, 29.05.2020

**KW 24 Fronleichnam**

auf Freitag, 05.06.2020

**KW 40 Tag der Deutschen Einheit**

keine Vorverlegung

**KW 45 Allerheiligen**

keine Vorverlegung

**KW 51 Vorweihnachtswoche**

auf Freitag, 11.12.2020

**KW 52 Weihnachtswoche**

auf Donnerstag, 17.12.2020

**KW 53 Silvester**

keine Erscheinung

**jeweils 08.00 Uhr im Verlag**

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

LINUS WITTICH Medien, Redaktion

## Glücklich?

Teilen Sie Ihr Glück!  
Mit einer Familienanzeige  
in Ihrem Mitteilungsblatt.





# ABSCHIED nehmen



## DANKE

*Vergangene Tage, gemeinsame Stunden,  
den Blick deiner Augen,  
den Klang deines Lachens,  
die Großzügigkeit deines Wesens,  
unauslöschlich eingepägt in unseren Herzen.*

Die herzliche Anteilnahme so vieler Menschen beim Abschied von unserem geliebten

## Dieter Frechen

\* 17.06.1954 † 17.02.2020

erfüllt uns mit großer Dankbarkeit.

DANKE sagen wir allen, die ihm im Leben Freundschaft und Zuneigung schenkten.

DANKE für die große Wertschätzung und Achtung, die ihm auf seinem letzten Weg in so vielfältiger Weise entgegengebracht wurden.

DANKE für die lieben tröstenden Worte und Briefe, Blumen und Geldspenden.

DANKE an Herrn Pater Aloys für die würdevolle Gestaltung des Trauergottesdienstes.

DANKE dass ihr da wart, jeder auf seine Art.

**Edith  
Susan**

**Anne und Andreas mit Ben und Emma**

Schweich, im April 2020

## Nachruf

*Das Leben ist vergänglich,  
doch die Spuren seines Lebens und die Freundschaft  
mit ihm werden stets in uns lebendig sein.*

## Karl Thomas

Wir sind tief erschüttert und werden dich vermissen.

**Fini**

**Karin und Jupp**

**Inge und Herbert**

**Rosmarie und Hermann**

Leiwien, im April 2020

Die Trauerdanksagung in Ihrem Mitteilungsblatt.



Anzeigenannahme: 06502 9147-0



Auch in der Zeit der Trauer

sind wir für Sie da.

Trauer- und Todesanzeigen.

Anzeige online aufgeben

**anzeigen.wittich.de**

Gerne auch telefonisch: 06502 9147-0

## Bauarbeiten befinden sich im Zeitplan

### Integratives Schulprojekt Schweich: Erste Abschnitte Rohbau fertig / Weitere Auftragsvergaben erfolgt

Die Arbeiten für den gemeinsamen Neubau für die Treverer Schule und die Schweicher Grundschule (Integratives Schulprojekt Schweich) zwischen der Bahnhofstraße und der Kreisstraße 39 (neu) sind voll im Gange und liegen im Zeitplan. Die Bürgermeisterin der VG Schweich, Christiane Horsch, Vorsteherin des Zweckverbandes Integratives Schulprojekt Schweich, sowie Landrat Günther Schartz waren im März noch vor den durch die Corona-Krise notwendigen Einschränkungen vor Ort und konnten sich einen Eindruck vom Baufortschritt machen.

Das Schulprojekt entsteht in gemeinsamer Trägerschaft des Landkreises für die Treverer-Schule (Förderschule) und der Verbandsgemeinde für die Grundschule. Das umfangreiche Bauvorhaben ist dem Gedanken der Inklusion verpflichtet. Rund 440 Kinder werden später in der gemeinsamen Bildungseinrichtung unterrichtet.

Die Bauarbeiten haben im August 2019 begonnen. Der Neubau des Gebäudeensembles umfasst fünf Bauteile. Bereits seit Januar steht der Rohbau des Therapiebades. Zwei weitere Bauteile, die Unterrichts-/Inklusionsabteilungen umfassen, sind im Bau weit fortgeschritten. Bauteil eins umfasst das Foyer und die Mensa. Hier wurde ebenso wie bei Bauteil fünf - die Dreifeldsporthalle - mit den Arbeiten begonnen.

Für die Umsetzung des umfangreichen Bauprojektes sind weitere Aufträge ver-



*Bürgermeisterin Christiane Horsch und Landrat Günther Schartz (Mitte) ließen sich Ende Februar vom Bauleiter den Baufortschritt erläutern.*

geben worden, so zum Beispiel die Gerüstbau- und Dachabdichtungsarbeiten sowie der Bau der Aufzüge, die Fassaden- und Leichtmetallarbeiten sowie die Anlagen für die Regulierung der Raumluft. Damit sind bislang rund 57 Prozent des Bauvolumens mit Planungs- und Baugewerken beauftragt. Die Bauzeitenplanung sieht vor, dass bis zum Jahresende 2020 die Rohbauarbeiten für alle Bauteile weitgehend abgeschlossen sein werden.

Der Einbau von Fenstern und Türen ist ab Herbst 2020 vorgesehen. Danach werden die Ausbaugewerke wie zum Beispiel die technische Gebäudeausrüstung und die vielfältigen Innenarbeiten folgen. Insgesamt sieht der Zeitplan für die Bauarbeiten rund drei Jahre vor. Demnach sollen die Gebäude nach der derzeitigen Planung im Sommer 2022 bezugsfertig sein, so dass der Umzug der Treverer-Schule und der Grundschule Schweich in die neuen Schulgebäude dann in den Sommerferien erfolgen könnte.

Die Kosten für den Bau der beiden Schulen sollen laut der Kostenberechnung aus März 2017 rund 39,33 Millionen Euro betragen. Aufgrund der bisher vergebenen Planungs- und Bauaufträge werden diese Gesamtkosten aktuell um rund 2,5 Prozent überschritten. Bei den hierin enthaltenen Bauaufträgen liegt die Überschreitung derzeit bei etwa 6 Prozent. Dies wird auf die in den vergangenen drei Jahren erheblich gestiegenen Baupreise zurückgeführt. Die zwischenzeitlich bewilligte Schulbauförderung des Landes liegt bei rund 13,8 Millionen Euro und damit bei gut einem Drittel der Gesamtkosten. Für die Wärmeversorgung erhält das Gebäudeensemble einen Eisspeicher mit Wärmepumpen sowie Luft- und Wärmekollektoren. Die Anlage wird von der Europäischen Union über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) mit rund 700.000 Euro und damit mit 50 Prozent der Kosten gefördert.

Die Treverer Schule mit dem Förderschwerpunkt motorische Entwicklung, die sich momentan noch in der Stadt Trier befindet, wird am neuen Standort etwa 80 Schulplätze bieten. Die Schweicher Grundschule mit dem bisherigen Standort „Am Bodenländchen“ werden rund 360 Kinder besuchen. Für die Realisierung des Schulprojektes ist ein Zweckverband gegründet worden. Verbandsmitglieder sind die beiden Schulträger, das heißt der Kreis Trier-Saarburg und die Verbandsgemeinde Schweich.

#### Weiteres:

Seite 2 | Schulsozialarbeit im Landkreis

Seite 3 | Corona-Virus: Aktuelles

Seite 3 | Sparkasse hilft während Corona-Pandemie

Seite 3 | Schülerbeförderung: Wichtige Hinweise

Seite 4 | Kreisferienspaß muss abgesagt werden

# Sozialarbeit an den Schulen im Landkreis geht weiter

## Beratungen für Schülerinnen und Schüler sowie deren Eltern

Trotz der Corona-Pandemie und den damit verbundenen Schulschließungen, sind die Schulsozialarbeiterinnen und Schulsozialarbeiter sowie die Fachkräfte der Sozialpädagogischen Beratung an Grundschulen weiterhin für die Kinder und Jugendlichen aus den Schulen, aber auch deren Eltern und Sorgeberechtigten da.

Die aktuelle Situation ist für alle Beteiligten mit großen Veränderungen und Umstellungen verbunden. In dieser Zeit stehen die Fachkräfte der Schulsozialarbeit weiterhin beratend und unterstützend zur Seite. Die Übersicht zeigt, wie die Fachkräfte derzeit am besten erreichbar sind.

Am einfachsten ist es, wenn der Kontakt per Email stattfindet, aber auch telefonisch sind die Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter vor allem vormittags erreichbar.

Schulen	Ansprechpartner/in	Kontaktdaten
RS+ Saarburg	Nina Bungert	n.bungert@swsm-merzig.de oder 06581/9140-23
RS+ Konz	Achim Knecht	a.knecht@junetko.de oder 06501-947054
RS+ Waldrach	Andrea Lebenstedt	andrea.lebenstedt@trier-saarburg.de oder 0151-18664648
RS+ Kell am See	Katharine Wichmann	wichmann@schule-kell.de
Schulzentrum Schweich	Séverine Minas	severine.minas@trier-saarburg.de oder 06502/9254-111
BBS Saarburg	Elisabeth Schöpp	e.schoepp@swsm-merzig.de
BBS Hermeskeil	Thomas Reineremann	t.reineremann@bbs-hermeskeil.de oder 0177-5101294
GHS Taben-Rodt	Elisabeth Schöpp	e.schoepp@swsm-merzig.de
GS VG Konz	Charlotte Kleber Kerstin Ludwig	st.johann@junetko.de oder 0170-5507 692 k.ludwig@junetko.de oder 0175-5846 818
GS Waldrach	Andrea Lebenstedt	andrea.lebenstedt@trier-saarburg.de oder 0151-18664648

## Lebenscafé Saarburg Begleitung für Trauernde

Zur Zeit sind viele Kontakte durch die Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie eingeschränkt. Um so mehr suchen Menschen Begleitung und Gespräch in der Trauer. Die Begleiterinnen und Begleiter vom Lebenscafé Saarburg stehen hierfür zur Verfügung.

Über Telefon und E-mail können Betroffene Kontakt aufnehmen. Dieses Angebot ist vertraulich und kostenlos. Ursprünglich sollten ab Mai wieder gemeinsame Treffen im Lebenscafé stattfinden. Durch die momentanen Einschränkungen ist dies jedoch nicht möglich. Gemeinsame offene Treffen werden erst wieder im August beginnen.

Kontakt:

- Pfarrer Peter Winter, Evangelische Gemeinde Saarburg, Tel. 06581-2397; winter.saarburg@ekkt.de
- Pfarrer Michael Zimmer, Krankenhaus Saarburg, Tel. 06581-82-0; m.zimmer@kh-saarburg.de
- Margarethe Klein-Abend, Malteser Hospizdienst, Tel. 0651-14648-36, Magarethe.klein-abend@malteser.org

## Schartz: Schutzschirm für die Kommunen Landkreise, Städte und Gemeinden unterstützen

Die rheinland-pfälzischen Landkreise, Städte und Gemeinden leisten bei der Bewältigung der Corona-Krise enorme Anstrengungen und schultern erhebliche Lasten: Die Kreise und Städte haben beispielsweise in kürzester Zeit Fieberambulanzen aufgebaut und gleichen die Ausfälle im ÖPNV und im Schülerverkehr aus. Die Kommunen decken ausgebliebene Einnahmen bei Krippenbeiträgen und in der Kindertagespflege und unterstützen soziale Einrichtungen.

Der Vorsitzende des Landkreistages, Landrat Günther Schartz versichert: „Wir lassen die Menschen in dieser Krise nicht alleine. Auf die kommunale Familie ist Verlass! Wir werden alles in unserer Macht Stehende tun, um den Menschen vor Ort durch diese Krise zu helfen. Hierfür benötigen wir die solidarische Hilfe vom Bund und vom Land. Da die Bewältigung der Corona-Krise und ihrer Auswirkungen uns über eine lange Zeit begleiten wird, brauchen wir dabei einen langen Atem.“

Die 100 Millionen Euro, die das Land den Kreisen und kreisfreien Städten für die unmittelbare Pandemiebekämpfung zur Verfügung stellt, begrüßte Schartz. Diese

Leistungen könnten aber nur eine erste Maßnahme sein. „Dringend erforderlich ist ein Stabilitätspakt für die Kommunen oder ein Schutzschirm, der uns die finanzielle Kraft verschafft, diese Krise auf lange Sicht zu bewältigen“, so Schartz.

Vor diesem Hintergrund seien die Überlegungen der CDU-Landtagsfraktion zu einem Kommunalen Stabilitätspakt zu begrüßen und würden in die Gespräche der Kommunen mit der Landesregierung einfließen. „Forderungen nach Gewerbesteuer- und Umlageerhöhungen, die wir in letzter Zeit vernommen haben, sind völlig fehl am Platz. Trotz Einnahmeausfällen müssen wir vielmehr in der Lage sein, etwa durch Investitionen die Unternehmen und Selbständigen im Land beim Neustart zu unterstützen und Arbeitsplätze zu erhalten“, betonte Schartz.

Die Kreise, Städte und Gemeinden stellen sich diesen Herausforderungen im Sinne der Bürgerinnen und Bürger. „Wir werden das aber nicht alleine schaffen. Bund, Land und Kommunen müssen hier an einem Strang ziehen. So werden wir es gemeinsam durch die Krise schaffen“, so Schartz.



## Aktuelles zur Corona-Pandemie

### Balance zwischen Lockerungen und Kontaktverbot

Das Gesundheitsamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg registrierte auch bis zum Beginn der Woche täglich neue Infektionen mit dem Corona-Virus. Jedoch hatte sich die Zunahme der Ansteckungen zuletzt deutlich verringert.

Allerdings war in der vergangenen Woche auch ein weiterer Todesfall im Zusammenhang mit einer Corona-Virus-Infektion zu vermelden. Bisher sind vier Personen aus dem Landkreis verstorben: zuletzt am 16. April. Zuvor waren am 28. März sowie am 4. und 5. April mit dem Corona-Virus infizierte Personen aus dem Landkreis verstorben.

Gleichzeitig steigt jedoch die Zahl derjenigen Personen, die nach einer Infektion als genesen bezeichnet werden können. Mit Stand vom 20. April hatten sich 163 Personen mit dem Virus infiziert. 100 hiervon konnten bereits aus der Quarantäne entlassen werden.

Am 20. April trat auch die 4. Corona-Bekämpfungsverordnung des Landes in Kraft, in der erste vorsichtige Lock-

erungen des bisherigen Kontaktverbotes und der Schließung von Einrichtungen beschlossen wurden. So dürfen kleinere Geschäfte wieder öffnen. Allerdings sind die Hygienevorschriften, Abstandsregeln und auch das zunächst freiwillige Tragen von Schutzmasken zu beachten.

### Teilstart von Schulen

Die Kreisverwaltung bereitet aktuell die teilweise Wiederaufnahme des Schulbetriebes ab Montag, 4. Mai vor. Zunächst sollen die Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen, die 10. Klassen, teilweise 9. Klassen sowie die 4. Klasse der Grundschulen wieder vor Ort unterrichtet werden.

### Aktuelle Zahlen und Hinweise

Aktuelles zur Ausbreitung des Corona-Virus im Landkreis Trier-Saarburg sowie der Stadt Trier finden sich auf der Internetseite der Kreisverwaltung unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Hier finden Sie täglich aktuelle Fallzahlen.

## 30.000 Euro für soziale Initiativen

### Sparkasse Trier hilft während der Corona-Pandemie

Die Sparkasse Trier unterstützt seit jeher die, die sich für den Zusammenhalt in unserer Region einsetzen. Um als Gemeinschaft möglichst gut durch die aktuelle Corona-Krise zu kommen, stellt die Sparkasse Trier aktuell 30.000 Euro für soziale Einrichtungen, lokale Projekte und ehrenamtliche Initiativen bereit.

Die Sparkasse Trier stellt aktuell sicher, dass die Bargeldversorgung gesichert ist, Finanzgeschäfte weiterhin vorgenommen werden können und Unternehmen mit Sofortmaßnahmen Liquidität bereitgestellt wird.

Aber nicht nur für die Wirtschaft, sondern auch für das soziale Leben vor Ort ist die Corona-Krise eine noch nie dagewesene Herausforderung. Auch hier sieht sich die Sparkasse in der Verantwortung.

„Als Sparkasse sehen wir uns unserer Region verpflichtet – wirtschaftlich und

gesellschaftlich“, so Dr. Peter Späth, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Trier. Seit 1825 ist die Sparkasse Trier ein verlässlicher Partner für Vereine, soziale Einrichtungen, Ehrenamtliche und alle, die sich für andere stark machen.

Um die Region in der aktuellen Situation noch weiter zu unterstützen, stellt sie Fördermittel in Form von Spenden und Sponsoring in Höhe von 30.000 Euro zur Verfügung.

Davon profitieren sollen soziale Einrichtungen, lokale Projekte und ehrenamtliche Initiativen, die in der derzeitigen Krisensituation einen wichtigen Beitrag für die Gesellschaft und unsere Region leisten. „Es ist uns ein Herzensanliegen, das herausragende Engagement vieler Vereine und Organisationen zu fördern und damit auch den vielen Helfern ein Dankeschön zu sagen“, so Späth.



## Schülerbeförderung

### Wichtige Hinweise

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg weist darauf hin, dass alle Anträge auf Übernahme der Schülerfahrkosten für das Schuljahr 2020/2021 online auf der kreiseigenen Homepage unter dem Suchbegriff „Schülerbeförderung“ von der/den jeweiligen Personensorgeberechtigten(n) zu stellen sind.

Ein Antrag ist zu stellen bei einer verbindlichen Schulplatzzusage im Rahmen eines Neueintritts in eine Grundschule oder weiterführende Schule beziehungsweise bei Schulwechsel oder Wohnortwechsel der Schülerin oder des Schülers.

Anträge auf Übernahme von Fahrkosten für Schülerinnen und Schüler im Rahmen der Sekundarstufe II (Klassenstufen 11 – 13) der Gymnasien sowie der Berufsbildenden Vollzeitschulen für die Bildungsgänge Höhere Berufsfachschule, Berufsoberschule und Berufliches Gymnasium im Schuljahr 2021/2022 sind einkommensabhängig.

Für Schülerinnen und Schüler der Berufsfachschulen I und II, sowie des Berufsvorbereitungsjahres, werden Schülerfahrkosten auf Antrag einkommensunabhängig übernommen.

Anträge für das Schuljahr 2020/2021 sind bis zum 15. April 2020 online zu stellen. Bei später gestellten Anträgen ist nicht gewährleistet, dass die Schüler/innen rechtzeitig zu Beginn des neuen Schuljahres im Besitz der für die Nutzung der jeweiligen Verkehrsmittel erforderlichen Fahrkarten sind. Ansprechpartnerinnen sind Doris Reichertz, Tel. 0651-715409 und Angela Schneider, Tel. 0651-715408, Email: [schuelerbefoerderung@trier-saarburg.de](mailto:schuelerbefoerderung@trier-saarburg.de)

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Kreisferienspaß 2020 muss abgesagt werden

### Eltern sind von der Kreisjugendpflege informiert worden

Die Kreisjugendpflege Trier-Saarburg hat sich die Entscheidung nicht leicht gemacht: Wie viele Veranstaltungen muss auch der Ferienspaß 2020 wegen der Corona-Krise abgesagt werden. Die beliebte Ferienaktion hätte in den ersten beiden Wochen der Sommerferien stattfinden sollen. Die Eltern, die ihre Kinder angemeldet und eine Platzzusage erhalten haben, sind bereits informiert worden.

Die Absage des Ferienspaßes ist notwendig, weil aufgrund der derzeitigen Einschränkungen die aufwendigen Vorbereitungen für den Ferienspaß nicht planmäßig stattfinden können. Neben der Gestaltung des Programms mit vielen Details gehört dazu die Akquise und Ausbildung von zahlreichen Betreu-

ungskräften. Hinzu kommt allerdings auch, dass momentan nicht sicher ist, ob zu Beginn der Sommerferien Anfang Juli Veranstaltungen in größeren Gruppen überhaupt wieder möglich sein werden. Am Ferienspaß nehmen jedes Jahr mehrere hundert Kinder teil, die in Gruppen mit jeweils 50 Teilnehmenden aufgeteilt sind.

Durch die Absage, die die Verantwortlichen sehr bedauern, werden in der Folge möglicherweise Betreuungsprobleme für die Eltern entstehen, die die zweiwöchige Aktion in den Sommerferien bereits fest eingeplant hatten. Die Kreisjugendpflege wird daher für die Familien, die einen dringenden Betreuungsbedarf haben, der nicht anders gedeckt werden kann, ein Alternativan-

gebot im gleichen Zeitraum entwickeln. Wie und in welcher Form dieses Angebot umgesetzt werden kann, ist derzeit noch unklar und wird in den nächsten Wochen erarbeitet. Geplant ist, dass das Betreuungsangebot in den ersten beiden Wochen der Sommerferien von Montag bis Freitag in Kleingruppen von jeweils zehn Kindern dezentral in den Verbandsgemeinden realisiert werden soll.

Die Kreisjugendpflege fragt den Betreuungsbedarf momentan bei den Eltern ab, die für ihre Kinder eine Platzzusage für den Ferienspaß 2020 hatten. Gleichzeitig bittet sie um Verständnis, dass Kinder, die auf der Warteliste stehen, nicht in das Betreuungsprogramm aufgenommen werden können.

## Sparkassenfilialen

### Wiedereröffnung ab 20. April



Die Sparkasse Trier öffnet ab dem 20. April schrittweise ihre Filialen wieder

für den allgemeinen Kundenverkehr. Ende März wurden sie geschlossen. Damit folgte die Sparkasse den Empfehlungen der Regierung, soziale Kontakte aufgrund der Corona-Pandemie auf ein Minimum zu beschränken.

Die Sparkasse hat zunächst am 20. April ihre Standorte Theodor-Heuss-Allee, Simeonstraße und Viehmarkt in der Stadt Trier, sowie die Filialdirektionen in Saarburg, Konz, Hermeskeil und Schweich im Landkreis Trier-Saarburg geöffnet.

„Wir werden allerdings weiterhin großen Wert auf die Einhaltung der gebotenen Kontaktbeschränkungen und Hygienevorschriften legen“, so der Vorstandsvorsitzende Dr. Peter Späth. So sind beispielsweise Einlasskontrollen und getrennte Ein- und Ausgänge geplant.

In einem zweiten Schritt werden ab 27. April alle weiteren Filialen zu den gewohnten Öffnungszeiten für den Kundenverkehr geöffnet. Kunden werden gebeten zunächst telefonisch oder per E-Mail Kontakt mit ihrem persönlichen Berater vor Ort aufzunehmen.

## Sperrabfall und Grünschnitt

### ART nimmt Abholung wieder auf – Anmeldungen ab sofort möglich

Der Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.) plant ab dem 27. April sein Serviceangebot vollumfänglich wieder anzubieten. Neuanmeldungen sind ab sofort entweder auf [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de), über die ART Service-App oder telefonisch (0651 9491 414) möglich. Dies gilt auch für die Grünschnittabholung.

Nach erfolgter Terminbestätigung durch den A.R.T. muss der Sperrabfall am Abfuhrtag ab 6 Uhr beziehungsweise frühestens am Vorabend ab 18 Uhr zur Abholung am Straßenrand bereitgestellt werden. Mehr als 5m<sup>3</sup> pro Anmeldung dürfen nicht bereitgestellt werden, sonst wird der Sperrabfall nicht geladen.



Als Sperrabfall gelten sperrige Abfälle, die aufgrund ihrer Größe oder Beschaffenheit auch nach der Zerkleinerung nicht in den zugelassenen Abfallbehältern entsorgt werden können oder das Entleeren erschweren.

Im Verbandsgebiet des A.R.T. haben die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, ihren Sperrabfall (in haushaltsüblichen Mengen bis maximal 5 m<sup>3</sup>) bei Bedarf pro Grundstück bis zu vier Mal im Jahr abholen zu lassen. Diese Leistung

ist in der Jahresgrundgebühr enthalten, wodurch bei der Buchung keine weiteren Kosten anfallen.

Von der Sperrabfallabfuhr durch den A.R.T. ausgenommen sind Abfälle, die aufgrund ihrer Größe (Höchstbreite 1,50 m) oder ihres Gewichts (Höchstgewicht 50 kg) nicht verladen werden können, Abfälle aus Haushaltsauflösungen, Bauabfälle jeglicher Art sowie gewerblich genutzte Geräte. Auch Elektrogeräte gehören nicht zum Sperrabfall. Diese können an einem der Entsorgungszentren oder Wertstoffhöfe angeliefert werden. Viele Abfallarten sind hierbei kostenlos. Eine Übersicht der etwaigen Anliefergebühren gibt es auf [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de)

## VHS geschlossen

Gemäß der 4. Corona-Bekämpfungsverordnung des Landes Rheinland-Pfalz vom 17. April 2020 wird die seit dem 16. März verfügte Unterbrechung des Betriebes der Kreisvolkshochschule Trier-Saarburg bis zum 6. Mai verlängert. Alle VHS-Büros bleiben für den Publikumsverkehr geschlossen. Die Mitarbeiter sind telefonisch und per Email erreichbar. Die wegen des Corona-Virus ausgefallenen Kursstunden werden nach Möglichkeit nachgeholt.



**“Danke, dass du mich so verstehst wie ich dich.”**

Wissenschaftlich bewiesen: mit Oticon Opn S™ endlich Sprache verstehen wie Normalhörende\*

**KENNELNERN-GUTSCHEIN**

- Kommen Sie bei uns vorbei und testen Sie Oticon Opn S unverbindlich in Ihrem Alltag.
- Sprache verstehen wie Normalhörende\*
- 360° Hör-Erlebnis dank patentierter Spitzentechnologien
- Smartes Hören mit 2,4 GHz-Technologie
- Modernste Akku-Technologie

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



**Steinerbaum 4 · Brunnenzentrum · 54338 Schweich · Tel.: 0 65 02-99 0 88**  
**Wittlicher Straße 18 · 54531 Manderscheid · Tel.: 065 72-92 90 88** **ROMAN WAGNER**  
 Schweich · Bitburg · Hermeskeil · Manderscheid · Merzig · Morbach · Saarburg · Trier-Tarforst · Echternach (Lux) · Wasserbillig (Lux) · www.wagner-akustik.de

# AUTOWELT 2020

## Auf Sommerspezialisten setzen



Foto: ProMotor/T. Volz.

Auf den ersten Blick ist das verlockend: Auf den zweimaligen Reifenwechsel im Jahr verzichte ich und lasse Ganzjahresreifen aufziehen. Das erspart Arbeit und Geld. Doch stimmt diese Einschätzung? Und was können Sommer- und Winterreifen besser im Vergleich zu Ganzjahresreifen?

Winterreifen haben eine deutlich weichere Gummimischung als Sommerreifen. Sie sind für Temperaturen im Bereich um +7 bis -20 Grad Celsius ausgelegt. Und sie sollen bei Schnee und Eis optimale Sicherheit und Traktion bringen. Bei sommerlichen Temperaturen hingegen nutzt sich die weiche Gummimischung schneller ab. Das Fahrgefühl wirkt schwammig, der Bremsweg verlängert sich. Sommerreifen dagegen werden speziell für die optimale Leistung bei sommerlichen Verhältnissen entwickelt. Sie fühlen sich auf nassen und trockenen Fahrbahnen im Temperaturbereich über 7 Grad Celsius besonders wohl.

Die harte Gummimischung hat ihre Vorteile beim Fahren auf heißem Asphalt. Da braucht es Reifen, die unter diesen Bedingungen bei Gefahr eine Top-Leistung abliefern - mit kurzem Bremsweg. Das spezielle Profil sorgt für gute Fahreigenschaften und Grip bei gleichzeitig niedrigen Abrollgeräuschen und Rollwiderstand.

Ganzjahres- oder Allwetterreifen bilden einen Kompromiss zwischen den Spezialisten. In ihren Eigenschaften sind sie den Winterreifen näher, etwa bei der weicheren Gummimischung. Trotzdem haben sie weniger Lamellen als echte Winterreifen. Diese feinen Rillen im Profil sorgen für den richtigen Grip auf vereisten oder verschneiten Straßen. Im Sommer verschleifen Ganzjahresreifen schneller als Sommerreifen. Am Ende müssen sie häufiger gewechselt werden. Wer auf kompromisslose Sicherheit setzt, sollte daher den Spezialisten den Vorzug geben: Sommerreifen im Sommer, Winterreifen im Winter.

pm



**GbR REIFENSERVICE**  
KAUFMANN APITIUS

## REIFEN, RÄDER & MONTAGE

ANHÄNGERVERMIETUNG · ERSATZTEILE · FAHRZEUGREINIGUNG

☎ 0176 74 717 999 · Grenzstraße 8 · 54426 Heidenburg

join us:  ReifenserviceGbR

## Reifenwechsel nur vom Profi

Reifen selbst wechseln war gestern. Für das Auswuchten der Räder, das vor jeder Montage stehen sollte, um einseitige Profilabnutzung, Fahrzeugschäden und schlechten Fahrkomfort zu vermeiden, fehlt Laien das Wissen und das passende Equipment. Autos mit elektronischem Reifendruckkontrollsystem (RDKS) müssen nach dem

Wechsel neu eingestellt werden. Dabei helfen die Werkstatt-Profis. Auch wer mit Runflat- und UHP-Reifen rollt, ist auf professionelle Hilfe angewiesen. Das betrifft immerhin jeden dritten Autofahrer. Laut BRV kann es durch Montagefehler zu gefährlichen Unfällen kommen. Solche Spezial-Schlappen gehören am besten in Profi-Hände.

## Kopfhörer im Straßenverkehr

Musik ist ein ständiger Begleiter im Leben vieler Menschen. Klar: Schöne Klänge machen gute Laune oder sie trösten uns, wenn wir traurig sind. Und mit einem Kopfhörer lässt sich der Hörgenuss dann in vollen Zügen genießen. Wenn wir dabei auf dem heimischen Sofa sitzen, ist das auch in Ordnung. Inzwischen sieht man allerdings immer mehr Verkehrsteilnehmer mit Kopfhörern. Da hört der Spaß schließlich auf, denn das ist leichtsinnig und gefährlich - egal, ob als Fußgänger, Radfahrer oder am Steuer eines Autos. Für Autofahrer und Radfahrer gilt: Musik mit Kopfhörern zu hören, ist nicht ausdrücklich verboten. Doch heißt es in der Straßenverkehrsordnung: Die Teilnahme am Straßenverkehr

erfordert ständige Vorsicht und gegenseitige Rücksicht. Wer auf der Straße unterwegs ist, muss jederzeit aufmerksam sein. Das bedeutet konkret: Der Lärmpegel bei Kopfhörern darf grundsätzlich nur so hoch sein, dass sich Umgebungsgeräusche wie Hupen oder die Martinshörner von Polizei und Feuerwehr noch wahrnehmen lassen. Wer Musik mit Kopfhörern hört, ist vom Geschehen auf der Straße abgelenkt - egal, wie gut die Umgebung noch zu hören ist. Im Straßenverkehr sollte man grundsätzlich auf das Tragen von Kopfhörern oder das Hören von übermäßig lauter Musik verzichten. Das gilt nicht nur im Auto und auf dem Fahrrad, sondern auch für Fußgänger und auf dem E-Scooter. mid/sp

## 13 Musterküchen zu Sonderpreisen sofort lieferbar

Garderoben, Anbauwände, Badmöbel von **nobilis**

Lieferzeit neu geplanter Küchen ca. 4 Wochen. Lieferung/Montage



# KÜCHENSCHMIEDE

## TRIER

Rudolf-Diesel-Str. 13

Tel.: 0651/970500

[www.kuechenschmiede-trier.de](http://www.kuechenschmiede-trier.de)

5 Jahre Garantie auf Küchenmöbel und E-Geräte, inkl. Jahresinspektion.



## Stellenmarkt

aktuell Anzeige aufgeben:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

Weitere  
Stellenangebote  
online unter:  
[wittich.de/  
jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)



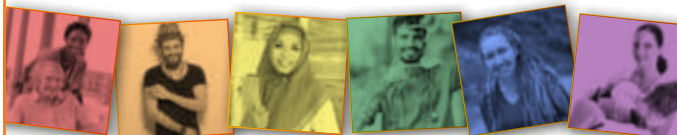
**Vielfalt leben.  
Vielfalt erleben.**



SENIORENRESIDENZ  
ST. PETER TRIER

*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*

**In der Seniorenresidenz St. Peter**



Wir haben eröffnet und suchen Mitarbeiter! **Komm, wie du bist – und werde Teil unseres Teams!** Die neue Seniorenresidenz St. Peter ist mehr als ein neues, komfortables Zuhause für pflegebedürftige Menschen. Sie ist ein Ort der Vielfalt und des diskriminierungsfreien Zusammenlebens und Arbeitens – für unsere BewohnerInnen wie auch für die MitarbeiterInnen. Wir freuen uns, wenn Sie ein Teil davon werden möchten! Sie wollen mitgestalten? Bei uns dürfen Sie.

Wir suchen ab sofort in Voll- und Teilzeit:

**Pflegefachkräfte** (m/w/d)

gerne auch mit Leitungsambitionen

**Alten-/Krankenpflegehelfer** (m/w/d)

**Pflegeassistenten** (m/w/d)

Ausführliche Stellenprofile finden Sie unter [www.sr-stpeter.de](http://www.sr-stpeter.de)

Haben Sie Interesse? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung ohne Mappe an:

Seniorenresidenz St. Peter GmbH  
Katja Graf-Kesten – Pflegedienstleitung  
Franziskusstr. 35  
54293 Trier-Ehrang

Gerne auch per E-Mail an: [bewerbung@sr-stpeter.de](mailto:bewerbung@sr-stpeter.de)

+49 (0) 651 999 85 0

[www.sr-stpeter.de](http://www.sr-stpeter.de)

**NEUER KURS AB MAI 2020: WECHSELN SIE ZUR WA SÜDWEST UND SICHERN SIE SICH 100 % STAATLICHEN ZUSCHUSS UND ZUSÄTZLICH 500 EURO WECHSELPRÄMIE!**

**BETRIEBSWIRT/IN (WA)**  
anerkannte, berufsbegleitende Aufstiegsfortbildung

Abschluss auf Bachelor-Niveau (DQR-Stufe 6) auch ohne Abitur bereits nach 12 Monaten möglich  
inkl. Vorbereitungslehrgang Ausbildung der Ausbilder  
Vorlesungen samstags im Wissenschaftspark Trier  
inkl. WA-Digitalpass: Alle Vorlesungsunterlagen und Podcasts der Vorlesungen digital verfügbar

**Kurseinstieg ab 9. Mai möglich!**

**NUTZEN SIE DIE STAATLICHE FÖRDERUNG FÜR IHREN BERUFLICHEN AUFSTIEG: 100 % Finanzierung und bis zu 100 % Zuschuss, der nicht zurückgezahlt werden muss!**  
Informationen/Beratung telefonisch unter 06 51 - 97 909 500 und online: [www.wa-trier.de](http://www.wa-trier.de)

## Finden Sie mit WITTICH Medien die passende Fachkraft

Sie suchen Studenten, Absolventen und Young-Professionals?

Ob in IT, Ingenieurwissenschaften oder im Vertrieb und Marketing. Mit unserer Matching-Plattform finden Sie die richtigen Fachkräfte: [www.alphajump.de](http://www.alphajump.de)



ALPHAJUMP



LINUS WITTICH Jobbörse

Ob im Handwerk, Büro, Service, sozialen Bereich, oder Auszubildende: Mit unserer Jobbörse erreichen Sie die passende Zielgruppe: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

Sie wünschen eine individuelle Beratung oder einen Rückruf?

Ihre Ansprechpartnerin: **Rebekka Beck**  
Tel. 06502 9147-269 | Mobil 0151 16305405  
[r.beck@wittich-foehren.de](mailto:r.beck@wittich-foehren.de)



LINUS WITTICH Medien KG | Europa-Allee 2 | 54343 Föhren | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## Hier finden Sie ...

Ihren neuen Job oder eine Perspektive. Im Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes!





# Stellenmarkt

aktuell Anzeige aufgeben:  
anzeigen.wittich.de

Weitere  
Stellenangebote  
online unter:  
wittich.de/  
jobboerse



© Anzeigenbilder -  
stock.adobe.com



BLECH IN BESTFORM!



außerdem gesucht:  
**Auszubildender Metallbauer**  
Fabr. Konstruktionstechnik

Wir suchen:  
**Metallbauer** (m/w)  
*Fachrichtung Konstruktionstechnik*

**Maschinenführer** (m/w)  
*für CNC-Abkantpressen und -Stanzmaschinen*

**Hauptaufgaben:**

- Herstellung von fehlerfreien Kantteilen
- Beachtung der Selbstprüfung mit dem Ziel, nur fehlerfreie Produkte zu liefern

**Voraussetzungen:**

- Erfahrung mit Abkantpressen und Stanzmaschinen
- Motivation, Qualitätsbewusstsein, Loyalität, Teamfähigkeit

Bitte sende Deine Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Europa Allee 25 · D-54343 Föhren · tel: 0 65 02 / 99 99 1-0 · www.s-l-metallbau.de

## Suche zuverlässige, liebevolle Person

für meine Betreuung, **Hilfe im Haushalt** und leichte Unterstützung bei der Pflege im Raum Schweich. Separate Wohnung bei Bedarf vorhanden.

Zusendung unter Chiffre-Nr. 18202822. an:  
LINUS WITTICH Medien KG, Postf. 1154, 54343 Föhren.

## Florist oder Blumenverkäufer (m/w/d) auf 450-Euro-Basis gesucht!

stein-der-blumenladen@t-online.de  
Telefon 06 51 / 96 79 65 96



Wir suchen eine/n zuverlässige/n

**Zeitungszusteller/in**

für die **VG Schweich**  
in **Kenn, Leiwen und Longuich**

Jetzt  
bewerben



**AMTSBLATT**  
und Mitteilungen  
der Verbandsgemeinde Schweich

www.schweich.de

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

**Wir bieten:**

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

**Interessiert?**  
Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 9147-800  
oder per WhatsApp: 0151 16305402

**LINUS WITTICH Medien KG**  
Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
www.wittich.de



K R Ä M E R D R U C K

Etiketten für Wein, Sekt und Spirituosen sind unser Geschäft. Die hohe Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen hat uns einen hervorragenden Ruf im Markt verschafft und ist Kern einer 70-jährigen Erfolgsgeschichte. Unser Anspruch ist es, auch als Arbeitgeber zu den besten Adressen zu gehören. Weil wir wissen, dass der Erfolg nur im Team möglich ist, suchen wir Menschen mit Engagement und Leidenschaft, mit Können und Teamgeist. Ihnen bieten wir Sicherheit und Perspektiven. Beispielsweise als

### ■ Mitarbeiter für Qualitätssicherung m/w/d

**Ihre Aufgaben:**

- Kontrolle der gedruckten Erzeugnisse in der laufenden Produktion
- stetige Überwachung und Einhaltung der Qualitätsvorgaben
- Erstellen von Prüfmustern
- Abgleich von Farb- und Textvorgabe

### ■ Mitarbeiter für unsere Eindruckabteilung m/w/d

**Ihre Aufgaben:**

- Eindruck der gesetzlichen Angaben in vorliegende Blanko-Etiketten
- Maschinenführung diverser Eindruckmaschinen
- termingerechte Produktion unserer just-in-Time-Bestellungen



**Wir:**

Sind stetig auf der Suche nach qualifizierten Fachkräften für unsere Produktion.

Sie erwartet ein moderner Arbeitsplatz, eine gute technische Ausstattung, sowie eine intensive Einarbeitung. Natürlich bieten wir Ihnen eine leistungsgerechte Vergütung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung in digitaler Form an:

FRANZ.KAPPES@KRAEMER-DRUCK.DE  
WWW.KRAEMER-DRUCK.DE



## Lebensmittelpunkt.

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
www.kuechen-kirch.de



**Auch jetzt**

**...sind wir für Sie da!**



Das Wort **Endspurt** scheint mir **noch etwas verfrüht**. Dennoch bin ich zuversichtlich, da erste Lockerungen getroffen wurden und etwas Normalität einkehren kann. Natürlich **werden sich Dinge verändern**, aber auch an diese werden wir uns schnell gewöhnen.

Die aktuelle Woche wird bei uns allen sicherlich wieder von einigen Abstimmungen geprägt sein – und so heißt es **weiter durchhalten**, die Lage sondieren und dann die nächsten Schritte anpassen. **Gemeinsam meistern wir auch die nächste Zeit**, da bin ich mir sicher.

**Ich wünsche Ihnen starke Nerven. Bleiben Sie gesund.**

*Dietmar Kaupp*

Dietmar Kaupp  
Geschäftsleitung



Eine Initiative der  
LINUS WITTICH Medien KG

### Gasthof Zur Römervilla Abholservice

Werte Gäste und Kunden, aufgrund von Corona-Virus bieten wir eine Auswahl an Essen zum Abholen an.  
Unsere Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
Sonntag von 11.30 bis 13.30 Uhr und von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
**Bestellen Sie Ihre Essensauswahl frühzeitig zum Abholen!**  
Tel. 06502-4462, ([www.roemervilla.de](http://www.roemervilla.de))  
Fam. Frick-Schimmer - Im Hostert 14 - 54346 Mehring



## Anrufen & Abholen!

**10% Rabatt** *Bestellhotline*  
06507/938741

auf alle Speisen aus der Abholkarte unter  
[www.ausonius-pizzeria-neumagen-dhron.de](http://www.ausonius-pizzeria-neumagen-dhron.de)

Moselstraße 19 • 54347 Neumagen Dhron

Freitag und Samstag 17.30 - 21 Uhr  
Sonntag 12 - 14 und 17.30 bis 21 Uhr

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

SCHWEICH

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

## 2 Tage Spessart

Im Spessart sind die Räuber los ...

Aschaffenburg – Schloss Mespelbrunn –  
Michelstadt

## LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im modernen Fernreisebus
- ✓ Begrüßungs-Prosecco vom Weingut St. Laurentius Leiven
- ✓ 1x Übernachtung/Frühstücksbuffet
- ✓ 1x Begrüßungsgetränk
- ✓ 1x Abendbuffet im Hotel
- ✓ 1x lustiger Unterhaltungsabend mit Alleinunterhalter
- ✓ Stadtführung Aschaffenburg
- ✓ Spessarträuberüberfall mit Schnaps
- ✓ Stadtführung Michelstadt



## TERMINE &amp; PREISE:

27.06.-28.06.2020	179,-
24.10.-25.10.2020	179,-
<b>EZ-Zuschlag</b>	<b>10,-</b>

(detaillierter Reiseverlauf unter [kylltal-reisen.de](http://kylltal-reisen.de))

**Kylltal REISEN**  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

2 TAGE  
ab €  
**179**

Weitere Reisen unter [www.kylltal-reisen.de/reisen/leserreisen](http://www.kylltal-reisen.de/reisen/leserreisen)

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:** Schweich, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Polch, Bassenheim. Zustiege Neuwied, Koblenz, Andernach und Weißenthurm gegen Aufpreis (10 € p.P.)

**BITTE GEBEN SIE BEI IHRER BUCHUNG DEN BUCHUNGSCODE „450“ AN!**

**INFORMATIONEN & BUCHUNG:** KYLLTAL-REISEN GmbH |  
[info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de) | Tel.: 0651 - 96 89 00  
sowie buchbar in unseren Kylltal Reisebüros Glockenstraße & Trier Galerie

## WIR SIND FÜR SIE DA!

**RITZER**  
KERSTIN  
**HÖRGERÄTE**

**NEU** [www.ritzer-hoergeraete.de](http://www.ritzer-hoergeraete.de) **NEU**

Bitte beachten Sie die aktuellen Hinweise auf unseren Internetseiten!



*Grabmale aus Naturstein*  
*Besuchen Sie unsere Ausstellung*

**STEINMETZ STEFFENS**Naturstein vom Fachbetrieb  
Qualität seit über 50 Jahren

Im Paesch 9	Tel. 0 65 02-2 00 00	<a href="http://www.steinmetz-steffens.de">www.steinmetz-steffens.de</a>
54340 Longuich	Fax 0 65 02-2 09 00	<a href="mailto:info@steinmetz-steffens.de">info@steinmetz-steffens.de</a>

**LINUS WITTICH**

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich berate Sie gerne

Rebekka Beck

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
[r.beck@wittich-foehren.de](mailto:r.beck@wittich-foehren.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**IMMOBILIEN** Welt06502  
9147-0

*Jörg Gans*  
*Malermeister*

- Anstrich- u. Tapezierarbeiten
- Mal- und Spachteltechniken
- Bodenbeläge
- Parkett- und Laminatverlegung

Tel. 0651 / 82 10 91 • Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 • 54317 Kasel

Verkauf von Farben, Tapeten und Bodenbelägen

STUKKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • [INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE](mailto:INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE)

**[WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE](http://WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE)**



# Ihre lokalen Händler freuen sich auf Sie.

Für einen attraktiven Lebensraum und Qualität.

## Wir sind alle gefordert!

Ohne lokale Unternehmen wäre es sehr tristlos in der Stadt: Einkäufe erledigen, im Buchhandel schmökern und beim Italiener um die Ecke noch etwas essen gehen – all das macht den Gang in unsere Innenstädte immer wieder zu einem besonderen Erlebnis. Aber sie bringen nicht nur Leben in die Kommune und versorgen uns mit allerhand Erzeugnissen und Dienstleistungen, sondern agieren auch als Arbeitgeber, Ausbilder und Sponsor verschiedenster Veranstaltungen.

Umso wichtiger ist es also, diese Betriebe zu unterstützen und dazu beizutragen, dass weiterhin ein vielfältiges Einzelhandelsangebot sowie eine attraktive Gastronomie erhalten bleibt. Denn eine attraktive Innenstadt braucht ein lebendiges Geschäftsleben – und das Geschäftsleben hängt von der Anzahl der Kunden ab. Deshalb: Kaufen Sie lokal! Durch den Einkauf vor Ort gestalten Sie ihr eigenes Lebensumfeld positiv mit.

**AB SOFORT SIND WIR WIEDER FÜR SIE DA!**  
 VERABREDEN SIE MIT UNS IHREN WUNSCHTERMIN. HYGIENE WIRD BEI UNS  
 GANZ GROSS GESCHRIEBEN — **DIE PREISE BLEIBEN KLEIN!**




**+**  
**Pizza-Backstein mit Holzschieber GESCHENKT!**

**SIEMENS**  
 ALLES INKLUSIVE

- Backofen HB579GBSO (EEK A)\*1**
- Kochfeld EH611EB2**
- Dunstesse LF97BBM50 (EEK B)\*3**
- Kühlschrank KI18RV62 (EEK A++)\*2**

Energieeffizienzklasse (EEK)  
 \*1 Spektrum A+ bis C  
 \*2 Spektrum A+++ bis D  
 \*3 Spektrum A+ bis F

**INNOVATIVE CULINEO-KÜCHE ÜBERZEUGT MIT PURISTISCHER AUSSTRAHLUNG**

- ▶ hochwertige Oberflächen, Front-Kombi Kunststoff onyxgrau und jade, Arbeitsplatte Madera Natura Nachbildung
- ▶ ausgestattet mit hochwertigen Elektrogeräten von SIEMENS
- ▶ mit Einbauspüle, Maße ca. 280 + 185 + 120 cm

**VOLLSERVICE**  
 inkl. Lieferung, Montage und Grundanschlüsse ohne Armatur und Deko

**6888,-**

**DER SCHARFE PREMIUM-BEST-PREIS**

## QUALITÄT & KOMPETENZ IN SACHEN KÜCHEN.

Seit über 50 Jahren liefern und montieren wir erfolgreich Einbauküchen nach Maß. Auf das stets hinzugewonnene Know-how können Sie sich verlassen. Unsere gerade vergrößerte Ausstellung mit ca. 100 Ausstellungsküchen bietet Ihnen nahezu alle Stilrichtungen für jeden Geschmack. Lassen Sie sich durch unsere Spezialisten für Ihre Traumküche beraten. Beste Preise verstehen sich von selbst. Die Lieferung und Montage erfolgt nur durch eigene Montageteams (keine Subunternehmen), pünktlich zu Ihrem Wunschtermin.

**KONZ**  
**Haus der Küchen**  
 KONZ WORMS MUTTERSTADT FOETZ (LUXEMBURG)



Besuchen Sie uns auch im Internet  
[www.hausderkuechen.de](http://www.hausderkuechen.de)

Haus der Küchen, Inh. Interküchen GmbH,  
 Schillerstr. 2-8, 54329 Konz,  
 Tel. 06501 93810,  
 Mo-Fr 10-18.30 Uhr, Sa 10-18 Uhr

1) Nur bei Neukauf von freigeplanten Küchen mit Kauf des Backofens HB579GBSO. Nicht bei reduzierten Artikeln und Werbeangeboten. Keine Barauszahlung. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar.





### Zum Gemeinwesen beitragen:

Ohne die Einkünfte der Einzelhändler, Dienstleister und Gastronomen sähe auch die finanzielle Situation der Gemeinden ganz anders aus, denn die Einnahmen aus der Gewerbesteuer sind eine der wichtigsten Säulen des Gemeindehaushalts. Ohne Einnahmen, keine Spielplätze oder Straßenausbauten. Es geht doch nur gemeinsam!

### Localshopping heißt...

#### Arbeit sichern:

Einzelhändler, Gastronomen und Dienstleister leisten noch so viel mehr für uns: Als einer der größten Arbeitgeber und Berufsausbilder stellen sie Arbeits- und Ausbildungsplätze bereit und tragen durch ihr vielseitiges Engagement dazu bei, dass unsere Städte lebenswert und attraktiv bleiben. Jungen Menschen wird auf diese Weise (übrigens früher wie heute auch) eine wirtschaftliche Perspektive in der Heimatregion geboten.

#### Lebensqualität erhalten:

Während man mit dem Einkauf vor Ort nicht nur den Energieverbrauch auf einem Minimum und sogleich die Umwelt schont, erhalten wir auch das vielfältige Angebot und damit die Attraktivität. Ein breites Spektrum an Leistungen bringt überdies gleich auch eine gesteigerte Lebensqualität mit sich, gerade mit Blick auf das gastronomische Angebot vor Ort. Und wie sähen eigentlich die Feste, Initiativen und das Vereinsleben der Gemeinden ohne die Unterstützung der lokalen Unternehmen aus?

**Ab dem 20. April dürfen wir unser Geschäft wieder für Sie öffnen.**



- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

INH.: KARL HEINZ LEITZGEN  
54347 NEUMAGEN-DHRON  
BRÜCKENSTR. 40

TEL.: 06507 - 7048904  
FAX: 06507 - 7048905

E-MAIL: [INFO@RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE](mailto:INFO@RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE)  
[WWW.RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE](http://WWW.RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE)

**10%**

**Frühjahrsrabatt  
auf Sonnenschutzartikel  
vom 27.04. bis 09.05.2020**



**Wieder da ab 04. Mai**

Bitte (ab sofort) Terminabsprache  
unter Telefon 06502-7273

Schweich | Brunnenzentrum/Im Pöhlen 2 | 54338 Schweich

*Liebe Kunden,*

ab dem 4. Mai sind wir wieder für euch da!  
Gerne können Sie ab sofort  
telefonisch einen Termin vereinbaren.  
Wir freuen uns auf euch!

Inh. Doris Karrenbauer  
In den Schlimmführen 5  
54338 Schweich  
Tel. 06502/994916





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>

### simeda - med. Artikel, Siegfried Hau

Hilfsmittel für Senioren, Erste Hilfe  
Treppenlifte für innen und außen

www.meda-schweich.de \* E-Mail: service@hameda.de

>> B >>



Heizung - Sanitär - Badsanierung  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

Tel. 0 65 02 / 24 32

Neustr. 46 • 54341 Fell • www.tine-gmbh.de

>> D >>

### W&S Bedachungen

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

Tel. 0 65 00 / 77 38

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen/ -sanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung

**Mitarbeiter gesucht!**



Burgstraße 19 • Riol • 0176 / 96348527  
kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de

- Schiefer- & Ziegelarbeiten
- Dachfenster
- Bauklempnerei
- Fassadenverkleidung
- Balkonabdichtung
- Reparaturen

>> F >>

**Feller Dach** Jürgen Feller - Ihr Experte  
Alles Gute fürs Dach

Moselstr. 11 | D-54341 Fell/Fastrau  
Mobil: 0151 / 17004380 | E-Mail: fellerdach@online.de

www.fellerdach.de

>> H >>

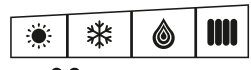
Thorsten  Hauptstraße 25  
54344 Kenn  
**Kohlhaas** 0162 32 97 93 2  
Haustechnik ☎ 06502-93 87 27 8

>> L >>

### LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> S >>

Jochen  Heizung • Sanitär  
Klima • Solar  
**SCHLÖDER**  
Telefon:  
(06502) 9978176

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung  
**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>

 ZIMMEREI  
**Horst WINTRICH**  
Holzbau | Carports | Neu- und Altbauten  
Medardusstraße 1 • 54346 Mehring • Tel. 0 65 02/42 51

Krankenfahrten, Personenbeförderung  
Leiwen • Flurgartenstraße 13  
**06507 80 23 13**

*Fahrservice Schuster*

**KRANKENTRANSPORTE**

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Taxi Service rund um die Uhr

Rollstuhl- & Krankenfahrten  
(Dialyse, Chemo, Bestrahlung)

Jugendtaxi & Großraumtaxen

**TAXI**

DRUCKENMÜLLER

SCHWEICH



06502 / 6800

ODER 6900

## Hans Heiser

- Hausmeisterservice • Dienstleistungen
- Servicetätigkeiten

Mathenstraße 18 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02 / 2 09 93 oder Mobil 01 60 / 8 74 27 40  
E-Mail: heiserhans@gmx.de

Auch in Krisenzeiten immer erreichbar  
und für Sie da!

### Neue Sorte Feinschmecker Kartoffeln -

Linda Nachfolger Neuzüchtung und deut. Spargel, evtl. deut. Erdbeeren  
Annalena Kartoffeln, die „schmecken“ gelb u. festk. ab 5 kg - 25 kg ~~25,-~~ 19,50 €  
Apfel ab 3 kg Elstar, Jona, Maribelle, Pinova, Delicious u. andere vorrätig.  
Ganz in Ihrer Nähe, an allen unseren Verkaufsplätzen der Öbstliemann  
Mail oebstliemann@t-online.de - Tel. Alexandra 0163/5911122 -  
Senior 0163/5911121 - Junior 0178/4552668 - natürlich auch WhatsApp

### Haushaltsauflösungen - Entrümpelungen

schnell - preiswert - sorgfältig

#### Räumkontor

Ihr Fachbetrieb für Räumungen aller Art

Telefon: 0 65 61 / 9 48 89 76



[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

MIT UNS

KOMMEN SIE GUT AN!

Prospekte, Flyer oder Broschüren -  
Ihre Werbung ist bei uns gut aufgehoben.  
Zuverlässige Beilagenverteilung gehört  
zu unserem Tagesgeschäft.



Fragen Sie uns einfach!  
Ihr persönliches Angebot erhalten Sie hier:  
[beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)



## Tanz in den Mai

Unsere Preishits vom  
27. April bis 2. Mai

Von Montag bis Mittwoch  
**Herres-Spießbraten**  
vom Nacken **7,99** EUR/kg

**Kräuterbuttersteaks** **0,99** EUR/100 g

lecker mariniert, vom Schweinerücken

**Südtiroler Hähnchenbrust** **1,09** EUR/100 g

magerste Hähnchenbrust im Südtiroler Speckmantel

**Rinderfilet** **2,99** EUR/100 g

Extra zart von Rindern aus eigener Schlachtung

**Caprese-Griller** **0,99** EUR/100 g

nach bester Herres-Art mit Tomate und Mozzarella-Käse

**Salsiccia Fresca** **0,99** EUR/100 g

frische Grillwurstspezialität nach Rezeptur aus Italien

**Rindfleischsalat** hausgemacht **1,19** EUR/100 g

Von Donnerstag bis Samstag  
**Grillfackelspieße** **9,99** EUR/kg

Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)

Schweich und Mehring



UNSER BESONDERER TIPP FÜR SIE: HABEN SIE SCHON UNSERE  
LECKEREN SALATE AUS EIGENER HERSTELLUNG PROBIERT?

## Beton2Go Schweich

... denn nur hier gibt es  
unkompliziert frischen Beton  
in perfekter Rezeptur, auch in kleinen  
Mengen ab 0,25 m<sup>2</sup> ohne Termin.

Keine Wartezeit, kein Mindermengenzuschlag, kein Sä-  
ckeschleppen, kein umständliches Mischen. Einfach  
Körnung und Menge wählen, zapfen, fertig! Die Beton-  
tankstelle mischt Ihnen für jede Anwendung die pas-  
sende Betonsorte oder Estrich.

Der individuelle Mischvorgang dauert nur circa 2 Minu-  
ten und schon haben Sie Ihren perfekten und zudem  
preiswerten Beton zum Mit-nach-Hause-Nehmen!

Besuchen Sie uns in Schweich, Oberstiftstraße 92.  
Unsere Öffnungszeiten sind: Montag-Freitag 7.30-  
12.30 Uhr und 13.30-18.00 Uhr sowie Samstag 8.00-  
16.00 Uhr.

Sollten Sie außerhalb dieser Zeiten Material benö-  
tigen, so erreichen Sie uns unter der Telefonnummer  
06502/988 624 oder per Mail [beton2go.schweich@t-online.de](mailto:beton2go.schweich@t-online.de).



# Schweich

leben und erleben

Ihre  
Einkaufs-  
stadt

Ihre lokalen Händler  
in Schweich  
freuen sich, wieder  
persönlich für Sie da zu sein.



CHRISTA  
**BLANG**  
... LUST AUF MODE

glam  
by christa blang

Lila  
by Christa Blang

Juweliers  
**Neumann**  
SCHWEICH

awoman  
Wasche und mehr

Mauerer  
KOCHEN | SCHENKEN | GIEßEN

estilo  
zeitlos • schön

iederich  
Made for fashion and home

HERRES  
FRESH & COOL

BABY  
BOOM

TON ELLATE

SCHUHAUS  
KREWER-NEY  
SEIT 70 JAHREN

OPTIK 31  
Ihre Augen sind bei uns in guten Händen

Kremer  
Raumausstattung

Steffgen  
AUTOHAUS

Kunterbunt  
Mode für Babys, Kids & Teens

die buchhändler.

unter mastein 2 • 54338 Schweich • info@diebuchhaendler-schweich.de

## Localshoppen heißt...

### Arbeit sichern:

Einzelhändler, Gastronomen und Dienstleister leisten noch so viel mehr für uns: Als einer der größten Arbeitgeber und Berufsausbilder stellen sie Arbeits- und Ausbildungsplätze bereit und tragen durch ihr vielseitiges Engagement dazu bei, dass unsere Städte lebenswert und attraktiv bleiben. Jungen Menschen wird auf diese Weise (übrigens früher wie heute auch) eine wirtschaftliche Perspektive in der Heimatregion geboten.

### Lebensqualität erhalten:

Während man mit dem Einkauf vor Ort nicht nur den Energieverbrauch auf einem Minimum und sogleich die Umwelt schont, erhalten wir auch das vielfältige Angebot und damit die Attraktivität. Ein breites Spektrum an Leistungen bringt überdies gleich auch eine gesteigerte Lebensqualität mit sich, gerade mit Blick auf das gastronomische Angebot vor Ort. Und wie sähen eigentlich die Feste, Initiativen und das Vereinsleben der Gemeinden ohne die Unterstützung der lokalen Unternehmen aus?

### Zum Gemeinwesen beitragen:

Ohne die Einkünfte der Einzelhändler, Dienstleister und Gastronomen sähe auch die finanzielle Situation der Gemeinden ganz anders aus, denn die Einnahmen aus der Gewerbesteuer sind eine der wichtigsten Säulen des Gemeindehaushalts. Ohne Einnahmen, keine Spielplätze oder Straßenausbauten. Es geht doch nur gemeinsam!